

本報創刊於一九〇七年

陰時晴時天今
度二廿高最
度一十低最

報天
告氣

亦未有透露事

星期六（六日）於
點間頓出現。

甸使用假姓名及
址虛報有人墮海

△(本報訊)溫哥華警方週五
關詳情，需待

雲警截捕銀行劫

及致死原因，初步調查顯
有可能是因爲服毒過量而死
詳情，需待驗屍報告公佈

力

律八

優待！

詞宜歡迎，同半格台

喜每洗女

聽物開

治全上粥

時，，作

部令
宣上

CHASSE

元十刊刊紹網球及網球鞋

北溫哥華 PEMBERTON 街 1515 號

立成別特社公光觀國韓 譯傳強加間期運奧 務服遊旅詢諮客遊

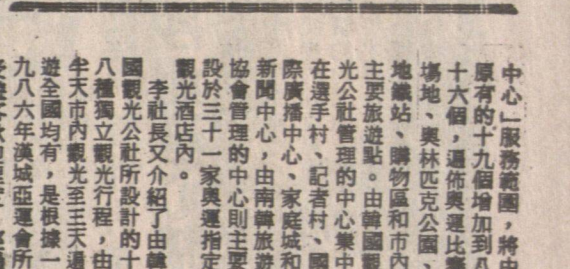
韓國觀光公社成立以來，一直致力於推廣韓國觀光，並提供各項旅遊諮詢服務。該社在加拿大設有辦事處，為遊客提供有關韓國旅遊的詳細資訊，包括簽證、交通、住宿、餐飲及旅遊景點等。此外，該社還提供多國語言的旅遊諮詢服務，以方便不同語言的遊客。韓國觀光公社的成立，不僅為遊客提供了便利，也促進了韓國旅遊業的發展。



濟和誌錄運奧的外厦大部總社公光觀國韓

劍橋東郊

劍橋東郊是一個風景優美、環境寧靜的住宅區。這裡擁有寬敞的綠地、清澈的溪流以及多種野生動物。居民可以在此享受大自然的恩賜，進行戶外活動，如散步、騎自行車或釣魚。此外，該地區還設有學校、公園及購物中心，為居民提供便利的生活環境。劍橋東郊的房價相對較低，是許多家庭的首選居住地。



劍橋東郊

仙入市欣賞波雲琴

仙入市欣賞波雲琴是一項結合音樂與自然景觀的活動。遊客可以在這裡欣賞到精彩的鋼琴演奏，同時還能感受到大自然的寧靜與美麗。活動通常安排在風景優美的公園或湖畔舉行，為遊客提供了一個放鬆心情、享受音樂的好去處。此外，現場還設有咖啡館，供遊客品嚐美食。



仙入市欣賞波雲琴

演重鎮小國英 活生紀世七十

英國小鎮重演七十年代的歷史生活，為遊客提供了一個穿越時空的機會。遊客可以親身經歷當時的生活環境，包括狹窄的街道、古老的建築以及傳統的節慶活動。此外，現場還設有博物館，展示當時的歷史文物及生活用品。這項活動不僅具有教育意義，也是一次難得的旅遊體驗。



演重鎮小國英 活生紀世七十

簡業存旅行社 GUNN'S TRAVEL LTD.

地址：緬街440號二樓，6號室
Suite 6 - 440 Main Street Vancouver, B.C., Canada V6A 2T4
電話：(604) 685-2235

越南專線旅行團

專業精神為你安排愉快溫馨的旅程。特價優待探親僑胞。即日起登記下列各團 \$1660 美元

出發日期：1988 年度 8 月 28 日、9 月 25 日、10 月 30 日、11 月 27 日、12 月 18 日

1989 年度 1 月 22 日

8 日 7 晚，包食宿及來往於旅遊交通工具專人領隊，五天西貢，兩天頭頓。

21 日自由活動可到各省探親訪友。TOURS ARE ORGANIZED BY NEW ASIA TOURS OF MONTREAL, QUEBEC. WE ACT SOLELY AS GENERAL SALES AGENT. 新亞洲旅行社特約加西總代理(滿地可)

明和公司 MING WO COOKWARE

雲高華埠總公司 片打東街二十三號
23 E. PENDER ST. VANCOUVER, B.C.

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具及家庭精緻用品。樣樣齊備 歡迎參觀選購。各款餐館貨品現金採購特價優待(特價品除外)

廖盛炤 窗飾公司

室內設計：定造各款窗簾 窗紗 百葉簾 垂直簾 牀品 牆紙及裝飾品 美觀實用 價錢相宜 免費估價 二十餘年經驗 自開工場 有發行部 歡迎訂購

電話：253-4566

S.J. LEW S.J. Low Custom Draperies Ltd. Window Covering Specialists 1438 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada V5L 1V9 Tel: 253-4566

耀記粥粉麵飯 RINGO WONTON HOUSE

343 E. Hastings, Vancouver

超值抵食套餐

兩人套餐	\$9.50
三人套餐	\$13.50
四人套餐	\$17.50
五人套餐	\$22.50
六人套餐	\$27.00

以上套餐奉送不含味精例湯及絲苗白飯

特價粥麵 \$1.90 全日免費送餐服務

電話：684-4023 由上午十一時至凌晨二時

加拿大永康人壽保險公司 The Citidel Assurance

105-1281 W. George Van. B.C. V6E 3J7 Re: 324-2039 Bus: 684-6381 QUON ENG 華人高級代理 伍偉權

華安書店

223 KEEFER ST. VANCOUVER, B.C. V6A 1X6 681-8531

北京複印版中國字畫 以欲八暑 免購折期 向從大酬 隅速特賓 ! 價

CASINO

Royal Mandarin Centre 611 Main Street (at Keefer) Vancouver, B.C. 文華二樓 下午六時至凌晨二時 (每星期7天營業) Government Control Sponsored by your Local Charities 詳情請電：253-4263 SUPPLIER VANCOUVER CASINO SUPPLY INC. 如團體有興舉辦 CASINO 請電：253-0013 文華二樓 地方更闊大 燈色更光猛 歡迎各界人士參觀

明德託兒所

特設托兒補助金(特設托兒補助金)可申請。政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼童及園兒童。地址：715 Victoria Dr. Van. 報名電話：二五五-四二五一

華輝油漆工程

喜士定東街640號 電話：二五五-八二八八

商業、住宅、園林 油漆工程 選用一級名牌油漆 免費估價 電話：二五五-八二八八

余景輝會計師

填報入息稅 會計、核數、稅務、商業、產管理、及諮詢。地址：雲華里打東街二百號二〇三(細街夾打東街) 辦公時間：星期一至五上午十時至下午五時 星期六上午十時至下午四時 電話：669-4406

周愛權視光博士

驗眼配鏡專家 精配隱形眼鏡 DR. RAYMOND S. CHOW DR. JACK K. CHOW OPTOMETRISTS 632 MAIN STREET VANCOUVER, B.C. 電話：685-8231

修理水喉

新造廁所 電話：251-6248 余洽

屋頂維修

鋪設 DOUROID 瓦面 35年經驗 晚六時後電 291-1866 KARL

強華公司 KENWARD CO.

1685 E. 60TH. VAN. B.C. V5P 2H5 TEL: 325-0909

修理各種電器 承接煤氣水喉工程 服務大小工程 價格克己 保證滿意

東方雪櫃公司

專門安裝修理保養商業凍房冷氣雪櫃家庭電氣雪櫃爐頭洗衣機等。政府牌照 日夜服務 電話：251-2301 英語 255-4821 馬洽 254-8728 余洽

昌記裝修油漆公司

承接泥水木工傢具等 各大小工程忠誠為僑胞服務 工作快捷妥當。地址：雲華里打東街二百號二〇三(細街夾打東街) 辦公時間：星期一至五上午十時至下午五時 星期六上午十時至下午四時 電話：669-4406

馬君宸

專科承接修理、大小商業、住宅、園林、電爐、電火、政府牌照。地址：雲華里打東街二百號二〇三(細街夾打東街) 辦公時間：星期一至五上午十時至下午五時 星期六上午十時至下午四時 電話：669-4406

志里冷氣工程公司

專科大小商業、住宅、園林、電爐、電火、政府牌照。地址：雲華里打東街二百號二〇三(細街夾打東街) 辦公時間：星期一至五上午十時至下午五時 星期六上午十時至下午四時 電話：669-4406

煤氣工程

電話：939-8275 鮑洽 專門修理及安裝煤氣工程、換水、熱水爐、換水、上門估價、價格克己

制克榮國張發潤周「雄雙主公金」用會聞傳湖江
將舊的主公金個建

。處苦之言難有也芳艷梅的光風

了做女兒的責任，其他人就不再照顧了。



觀全屋後，連黃寶言十分羨慕，因為大屋環境優美，且有私家大花園及泳池，並談笑言筌，彷彿有該屋便「發達」，後來知該屋業主以五百萬購入，曾有人出價八百萬要求出讓亦不肯賣。連妹聞言立即表示捨不得買，她直言發仔搵錢艱難，不應胡亂花錢，「粒粒皆辛苦」。

黃百鳴與許冠文合組公司，江湖傳聞此公司已排新貴錢寶貞，引致金公主老板雷覺坤憤怒，下令由「金公主」雙蓮、發及張國榮合演賀歲片，與黃百鳴打對台，該片將由雷翁負責，暫時張國榮亦提及與發仔合作拍賀歲片，但日前有金公主商找他，原來日本已安排《等待警察》一戲，而發仔亦在協助雷翁。

馬？「地自朝自」為

余綺霞
前日林太與郭錫
喝早茶時，碧姐曾
說曾探得過余綺
霞，當時靚女認得是
「一媽打」，並說
已要出院了，因為
返來歡樂今宵」，
而林太往於上周亦
一同往探探探。

認媽打
「一媽打」，並說
已要出院了，因為
返來歡樂今宵」，
而林太往於上周亦
一同往探探探。

要出院
「一媽打」，並說
已要出院了，因為
返來歡樂今宵」，
而林太往於上周亦
一同往探探探。

鋤大D
曾江一往來於上周亦
一同往探探探。

時曾江說要跟靚女玩「
鋤大D」，靚女十分開
心說「好」。物理治療
師曾江說要跟靚女玩「
鋤大D」，靚女十分開
心說「好」。物理治療

短髮鏡

明白凡事親力親爲 親人未必信得過

梅艷芳一向愛狗如命，年甫曾以元朗狗場下狗，並開設狗店，可是早前已經結束了。講起結束狗場，阿梅海面色一沉，嘆氣如她。她說，狗場令她懷了三百幾萬，她懷了狗，其中有人假公濟私，並以她的名義到外面胡作非為。因此不得不把狗場結束了。梅艷芳說她是有生以來，目擊殺戮的，剛已經可以彌補，阿梅說，拍三斤片裏，要付出九個月片酬，而且她最不甘心，是錢是無緣無故的耗去，只好在自己身邊找，否則真會自己尋死。

梅艷芳這時又嘆氣起來了，她覺得自己的命運生得不好，好像自己的孺子孫女，受些家庭的孺仔孺女最照顧，可是她却是全家人的支柱，不單要供養父母，連哥哥、姊姊也照顧，家中開支很大，媽咪經常要讓着家用不剩，現在阿梅除了每月給母親一筆費用外，再自己家中一切支用，其實阿梅的哥哥姊姊也是成年人了，何須這個小妹妹擔憂呢？阿梅一臉一言難盡，一無所知，我們都是他的哥哥，難道可以拒絕



吳寧談續約
只肯簽部頭

吳寧八月底便約滿亞視，現已跟亞視談續約，但仍未有結果。原來吳寧不肯簽長約，只肯以部頭形式合作。

對於吳寧的要求，李兆熊表示會考慮，日內便會答覆她了。

浪費時間

大受不口。亞視因開

作最後力爭

作最後力爭

日前在「無代表無緣的關係」限愛心演唱會「上，有人目」，代表十幾也無所聞。

A black and white photograph of a woman with voluminous, curly dark hair. She is wearing a dark, possibly velvet, jacket over a light-colored top. She is sitting on a bed with a light-colored, textured pillow. She is looking towards the camera with a slight smile. The background is a plain, light-colored wall.

吳寧談續約

中國遊
19天 \$2799

香港②廣州①桂林②杭州②上海②蘇州①南京②北京④廣州①
出發日期：八八年4月2日、5月7日、6月11日、7月16日、
9月10日、10月8日、11月5日

都②大足①重慶②三峽④武漢①廣州①

北京③西安②樂山①成都②大足①重慶②三峽④武漢①廣州①
出發日期：八八年5月17日、7月19日、9月20日

回港 中國遊 \$2088 12天

…長安不見使人愁…
北京③西安②杭州②上海①／廣州②
出發日期：八八年 3月29日、5月3日、6月7日、7月5日、
9月6日、10月4日、11月8日

金不怕烘爐火

主理 FRED YAU

代理各大航空公司內外廉價機票

中國風光遊：香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、
上海、杭州、廣州：\$2,350.
全程20天 費用：
出發日期：5月7日 5月21日 6月4日 7月2日
7月16日 7月30日 8月20日 9月3日
9月24日 10月22日 11月19日

長江二峽遊：香港、廣州、成都、重慶、宜昌、武漢、廣州。
 全期：13天 費用：\$2,350。
 出發日期：6月21日 8月2日 9月13日 10月11日 11月1日
 名勝精選遊：
 溫哥華 入中國
 出發日期 日期 遊覽城市 全期 費用
 6月11日 6月15日 香港、廣州、北京、南京、鎮江、無錫、蘇州、
 上海、杭州、桂林、廣州。 21天 \$2,550
 7月10日 7月14日 香港、廣州、桂林、杭州、黃山、屯溪、南京、
 蘇州、上海、西安、北京、廣州。 22天 \$2,695
 8月28日 9月1日 香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、
 杭州、上海、廣州。 21天 \$2,588
 10月1日 10月5日 香港、廣州、桂林、貴陽、昆明、成都、
 西安、北京、廣州。 22天 \$2,650

來回香港機票 \$999 暢遊中國

\$999 (一年期)

出發日期
7月8、10、15、16、17、
22、23、27、30日。
8月1、2、5、6、7、
11、12、18、19、20、
21、28日。

機票+酒店 香港三晚

\$1080 (6月至8月)
\$999 (9月至11月)

回程可選
8月中至九月初
座位有限
報名從速

* 廣州、上海、杭州、北京、
桂林、廣州 (12天\$1080)

* (三峽精選遊)
廣州、桂林、昆明、成都
、重慶(長城號)宜昌、武
漢、北京、杭州、上海、
廣州 (21天\$1865)

* 廣州、桂林、北京、南京
、無錫、蘇州、上海、杭
州、廣州 (16天\$1265)
以上旅行團每月有團出發

長江三峽
*乘坐豪華郵輪陸中號
(一九八七年下水,全船冷氣設備)
包括大小三峽所有遊覽點,
A團: 14天 \$2398
上海、南京、武漢、重慶、(三峽遊)、西安。
B團: 16天 \$2738
香港、廣州、成都、大足、重慶、武漢、(三峽遊)、
C團: 20天 \$2988
北京、承德、鄭州、洛陽、西安、武漢、重慶、
桂林、成都、杭州、香港。

● ● 好玩 · 好食 · 好住 · 開心旅遊 ● ●				
中國酬賓優惠團	三峽精選團 13天	美加東岸豪華團	美加東岸 11天	星馬泰回港遊 11天
	香港、廣州、武漢、重慶、成都、三峽五天(陸中號)		\$835起	星加坡、吉隆坡、雲頂高原、怡保、檳城、曼谷、芭提雅、香港
	\$2188		美東7天 \$669起 加東6天 \$755起	(每月有團出發) \$1868
	中華香麗團 15天		逢星期三晚過哥華出發，不論人數多少，保證出發(住宿豪華酒店)	日本、台灣回港遊 9天
	香港、北京、南京、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州		多倫多、紐約、大西洋城、華盛頓、費城、尼加拉瀑布、渥太華、滿地可、魁北克、京士頓	東京、皇宮、二重橋、淺草、觀音寺、銀座、台北、故宮、明潭、澎湖湖、高雄、香港、特約：東京住三晚，高雄飛香港，飛丹麥勞動。
	\$2338			(每月有團出發) \$1588

大批銀行欠會車以批發價錢出售

成功車行是專為華人而設的二手車行
代辦新移民、留學生及兼職人士分期付款買車
何必買貴車？請來比較下啦！

本公司有超過十四年經營汽車經驗，
香港設有數間分行爲：忠誠車行；
豐田保險代辦，合豐汽車貿易公司，
歷史悠久，信譽超著，以服務
忠誠，薄利多銷爲宗旨。

現有大批銀行欠供會二手車出售，
價錢又平，又靚！所有車輪均經過
本公司技師嚴格檢查，始行出售，
並有一年保養。

BUSINESS HOUR: Mon - Sat 10:30am to 9:00pm
Close on Sunday

電話: 669-6412, 681-3816

沙 省	由 \$183 起	溫尼辟	由 \$250 起	多倫多	由 \$299 起
滿地可	由 \$329 起	渥太華	由 \$329 起		
紐 約	由 \$493 起	檀香山	由 \$399 起		
一日遊：溫哥華 域多利 西雅圖					
* 美加旅遊團					
① 迪士尼三晚飛機團					由 \$265 起
② 三藩市二晚酒店、汽車、機票					由 \$699 起
③ 鹹城二晚酒店 + 機票					由 \$249 起
④ 迪士尼、三藩市、鹹城	✈ 飛機團				由 \$649 起
	✈ 巴士團				由 \$579 起
⑤ 美國西海岸三日遊					由 \$179 起
⑥ 卡加利、Banff、魁度堡	✈ 飛機團				由 \$489 起
	✈ 巴士團				
⑦ 美加東岸十日遊					由 \$949 起
⑧ 加拿大東岸七日遊					由 \$879 起
⑨ 黃石公園西部巴士團					由 \$649 起
* 中國旅遊行程					
① 北京、西安、上海、蘇州、杭州、桂林、廣州、香港 (16日)					\$2938
② 香港、廣州、北京、南京、廣州、上海、杭州、桂林、蘇州、香港 (18日)					\$2768
③ 香港、廣州、昆明、成都、瀘渡 遊三峽 武漢、北京、廣州、香港 (22日)					\$3080
④ 香港、廣州、上海、蘇州、杭州、黃山、杭州、廣州 (13日)					\$1988
⑤ 北京、哈爾濱、齊齊哈爾、吉林、長春、瀋陽、廣州、香港 (15日)					\$2768
⑥ 香港、廣州、西安、蘭州、酒泉、敦煌、烏魯木齊、吐魯番、北京、廣州、香港 (21日)					\$2998
* 東南亞旅遊					
① 泰國、台灣九日遊					\$1369 起
② 泰國、曼谷、芭達雅九日遊					\$1369 起
③ 日本、台灣十日遊					\$1699 起
④ 暹羅、曼谷十二日遊					\$1798 起
⑤ 香港酒店六晚					\$1199 起

QUON H. WONG AGENCIES
EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: (604) 684-2381

特價

單身證明	省	279
	滿地可	199
	三藩市	223
	多倫多	299
	點民頓	164
	卡技利	148
	聖地牙哥	327

Beautiful British Columbia
RENEW HERE
NOW 88

Suite 1-10 E. Pender St., Vancouver, B.C.
Tel. (604) 688 7886 (中華文化中心新廈二樓)

代 簽 代

辦一切旅遊業務，酒店，
代理中國及世界
各地旅遊觀光團。
來回香港及溫哥華
機票，價錢特平。
假期回港，
請早定座，
歡迎駕臨

安全快捷，服務第一

安全快捷，服務第一

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話 430-4552 或 435-5188

防盜

精造：

- * 防盜花窗
- * 鋁質欄杆
- * 樓梯扶手
- * 鐵門鐵閘

(免費估價)

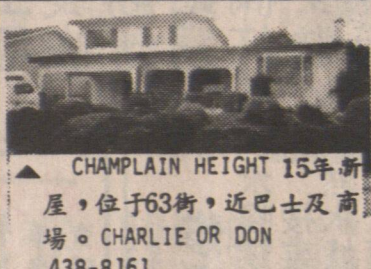
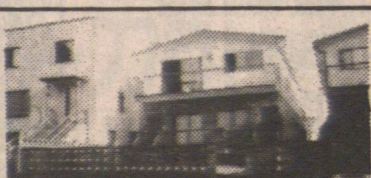
加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
V5R 5H4公司電話: 438-8161
經理: 關聯輝謝煜賢 DON QUAN
住宅電話: 420-4665

投資商業樓

▲華埠新商業樓。街角位置 75x122' 良好租客。
有專人管理。最合海外投資。售價一百九十餘
萬元。電話: 438-8161 DON QUANVANCOUVER EAST BRANCH
CONGRATULATES
DON QUAN
BEING TOP SALESMAN
APRIL, MAY AND JUNE 1988
ALSO TOP PRODUCER 1985, 1986
and 1987
WANT RESULTS CALL DON QUAN
438-8161 420-4665

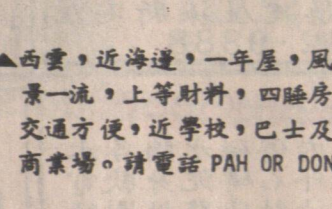
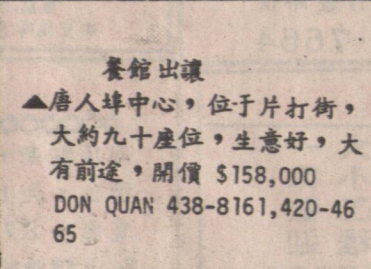
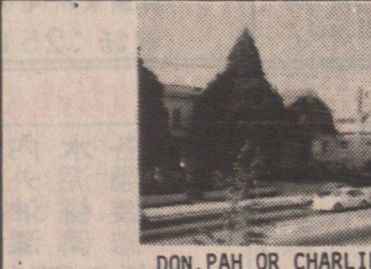
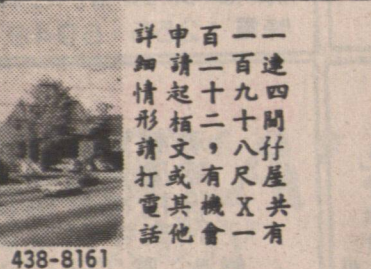
▲華中心旅館。年淨收五萬元

▲CHAMPLAIN HEIGHT 15年新
屋。位於63街。近巴士及商
場。CHARLIE OR DON
438-8161▲本地比。四睡房新 CARPETING
非常方便。近學校及巴士。
DON QUAN▲12年新仔屋。每層三睡房
極大地 33x122 \$195,000
DON AND PAH▲雲東29街近 RUPERT 兩睡房近
新小區。好過極。開價只
\$105,000 (PAH OR DON)關伯興 PAH QUON
住宅電話: 294-0089

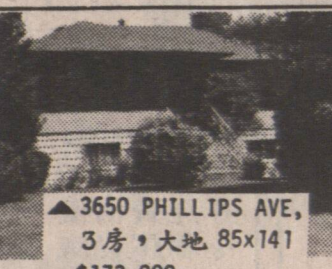
生意出售

1) 本地比華埠餐館 125
座位廚房用具。\$98,000
設備齊全2) 雲東 FRASER 街。座位一
百 \$148,000

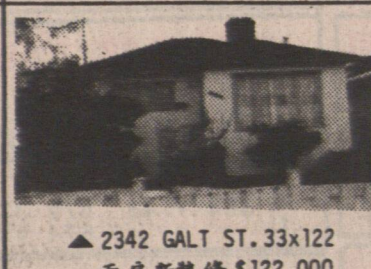
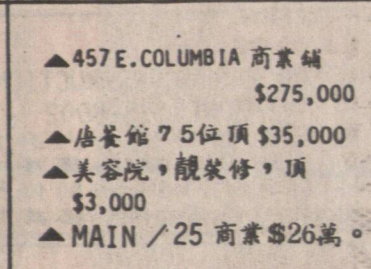
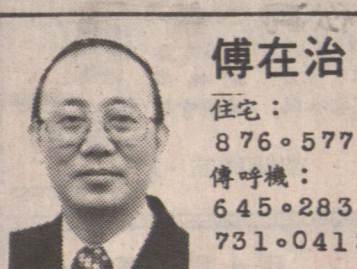
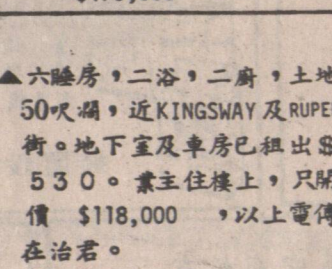
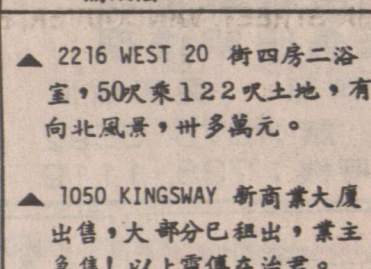
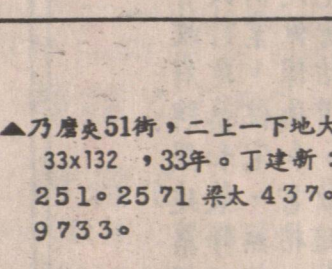
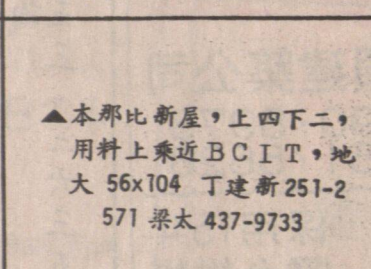
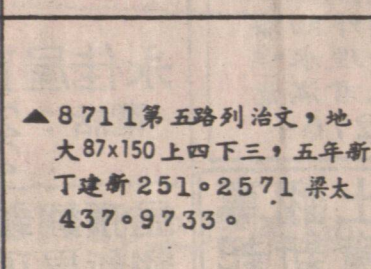
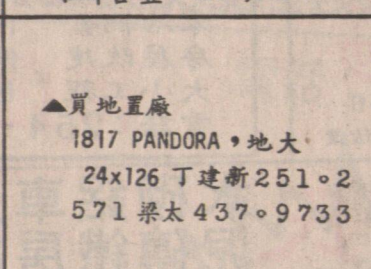
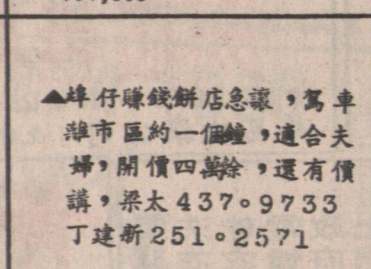
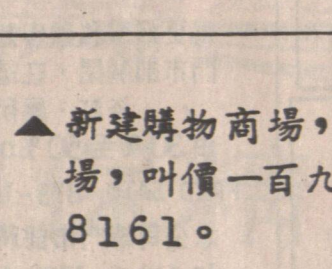
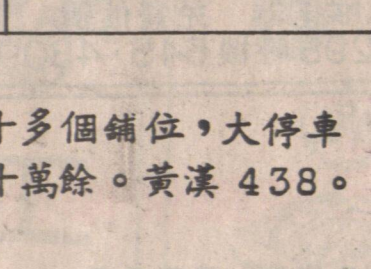
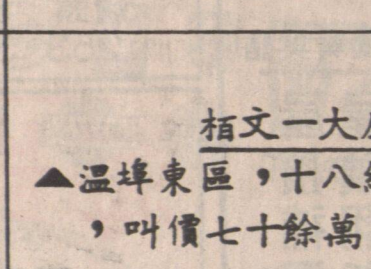
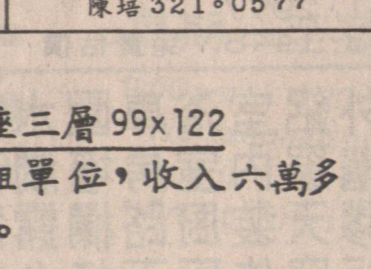
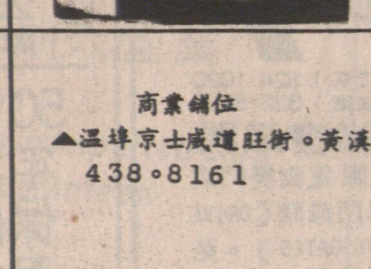
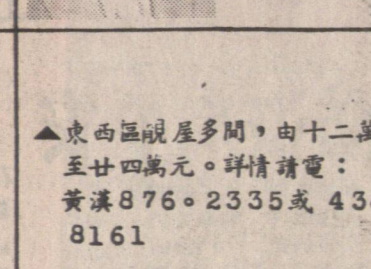
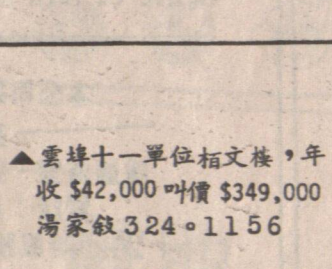
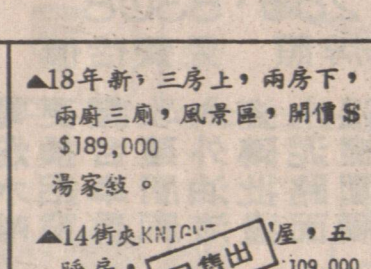
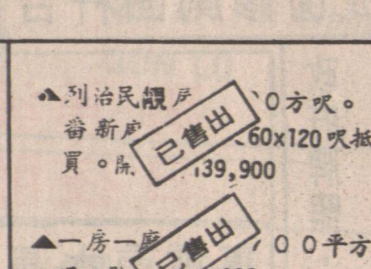
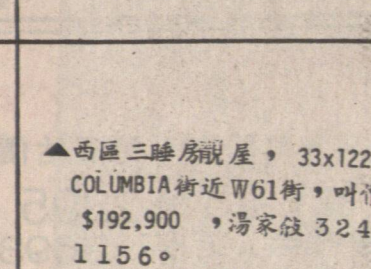
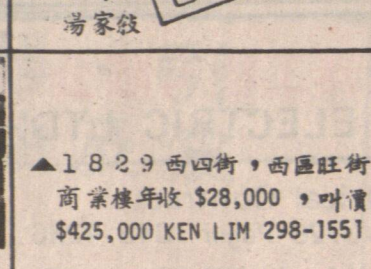
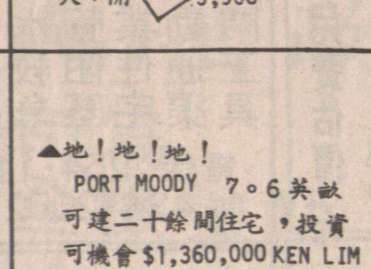
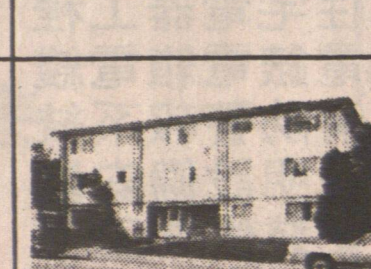
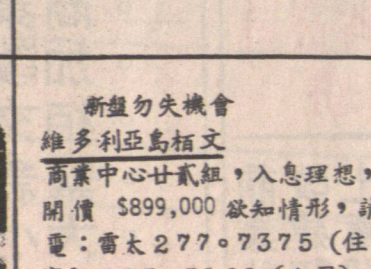
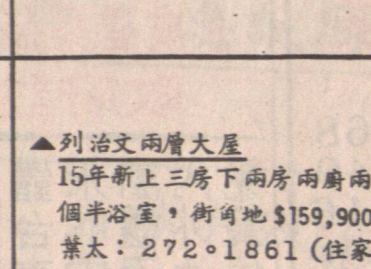
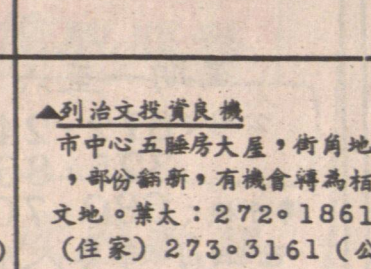
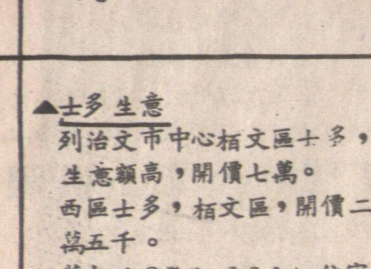
唐餐館出售

▲喜市定東街餐館急賣。每日
只收七小時。生意日收\$480
適合夫婦做。有前途。開價
只 \$65,000 百60座位。▲北雲東連生意。近
LONDALE 商場及海上巴士。
投資良機。叫價六十萬。▲雲東 HASTING 西 FRIED CHICKEN
AND RIBS 快餐館 位於 DOWNTOWN
MALL FOOD FAIR。叫價只
\$45,000▲金利 SCOTT ROAD 唐餐館 每
月大約生意 \$15,000 每星
期六日。叫價 \$140,000。
有前途。▲雲東24街近 RUPERT ST.
新屋 5睡房 \$249,000▲56街夾 MAIN 兩間半睡房。叫
價 \$150,000 PAH OR DON商業樓出售
▲唐人街中心廿餘年新之片打
街商業樓。樓上租文。兩組
每組三睡房自住收租均宜。
樓下做生意。投資良機。開
價只 \$1,490,000 DON QUAN▲西雲。近海邊。一年屋。風
景一流。上等材料。四睡房
交通方便。近學校。巴士及
商業場。請電話 PAH OR DON▲西區一街口便到屋列治商場
地大 58x138 只 \$388,000▲MOTEL 及餐館。B C 埠仔
42單位。有游泳池。叫價
一百二十萬元。▲1睡房極文。近學校及巴士
。位於八街。只 \$48,000
DON QUAN▲12街三睡房單位。叫價
\$121,900 PAH OR DON▲商業樓位於 COMMERCIAL 夾一街
(餐館生意 FREE) 48萬
CHARLIE, PAH OR DON▲最高尚之西區第一 SHAUGHNESSY
屋。地大 100x200 \$828,000
DON QUAN▲西雲 BRITISH PROPERTY 屋。地
大 101-172x200。65 ACRES
有180度之雲海風景。游泳
池另有地方加 TENNIS COURTS
開價只七十萬。DON QUAN▲西區兩年新屋近 OAK 街及
CHURCHILL 學校 \$488,000
DON QUAN 438-8161▲餐館出讓
▲唐人街中心。位於片打街。
大約九十座位。生意好。大
有前途。開價 \$158,000
DON QUAN 438-8161, 420-46
65▲3515-WORTHINGTON
新裝修 41x110
\$156,000

▲北雲商業樓四睡房。\$535,000

▲457 E. COLUMBIA 商業樓
\$275,000
▲唐餐館 75座位 \$35,000
▲美容院。觀裝修。頂
\$3,000
▲MAIN / 25 商業樓 \$26萬。關煥隆
住宅電話: 435-7257
KENNETH KWAN▲3650 PHILLIPS AVE.
3房。大地 85x141
\$173,000▲四臥極文及四睡房。地
66x132 \$300,000
關煥隆▲3515-WORTHINGTON
新裝修 41x110
\$156,000

▲北雲商業樓四睡房。\$535,000

▲2342 GALT ST. 33x122
兩房新裝修 \$122,000▲457 E. COLUMBIA 商業樓
\$275,000
▲唐餐館 75座位 \$35,000
▲美容院。觀裝修。頂
\$3,000
▲MAIN / 25 商業樓 \$26萬。傅在治
住宅: 876-5771
傳呼機: 645-2839
731-0413▲六睡房。二浴。二廚。土地
50呎。近 KINGSWAY 及 RUPERT
街。地下室及車房已租出
\$530。業主住樓上。只開
價 \$118,000。以上電傳
在治君。▲2216 WEST 20 街四房二浴
室。50呎乘122呎土地。有
向北風景。卅多萬元。▲CHAMPLAIN HEIGHTS
城市屋。七年新。三睡房。
二個半浴室。近學校。交通
方便。\$163,900
李克霖 731-0413▲西區 CAMBIE :
一) 六睡房。十年新。
\$358,888
二) 三睡房。50年新。
\$228,000
▲西區 KITSILANO:
上二房。下一房。自住或出
租都合宜。\$221,900▲麵包店 COMMERCIAL 夾 CHARLES
用具齊。經營多年。割價一
定賣。\$49,000
▲FISH AND CHIPS 餐館。位於
COQUITLAM 極文住宅區中。
\$31,000李克霖
住宅: 327-4388
傳呼機: 437-9733
KEN LEE 948 W. KING EDWARD AVE.丁建新
KIM TING
住宅電話: 251-2571▲乃座夾51街。二上一下地大
33x132。33年。丁建新:
251-2571 梁太 437-9733▲本那比新屋。上四下二。
用料上乘近 BCIT。地
大 56x104 丁建新 251-2
571 梁太 437-9733▲8711第五路列治文。地
大 87x150 上四下三。五年新
丁建新 251-2571 梁太
437-9733▲買地置廠
1817 PANDORA。地大
24x126 丁建新 251-2
571 梁太 437-9733▲華仔賺錢餅店急讓。駕車
離市區約一個鐘。適合夫
婦。開價四萬餘。還有價
議。梁太 437-9733
丁建新 251-2571梁太
住宅電話: 437-9733
JENNY LEUNG▲2763 54TH AVE.
樓上三睡房。樓下兩睡房
地大 40.85x124 26年新叫
價 \$189,000 EDWARD LAI
266-0202▲VAN. SPECIAL
820 E. 37TH AVE.
兩年新地 33x122。叫價
\$234,000
陳培 321-0577▲2720 BOUNDARY BBY
兩睡房樓上。兩睡房樓下
租入百元。地 66x122
叫價 \$168,000 陳培 321-0
577▲6131 MAIN ST
三睡房屋。取價
▲素里區商業樓。兩年新地
大 62x116 取價 \$349,500。
陳培 321-0571▲近女皇公園。
四睡房屋取價 \$195,000
陳培 321-0577▲商業樓宇。舖位和三睡房
38街夾 VICTORIA \$299,000
陳培 321-0577陳培
PETER CHAN
Pager: 686-6699
住宅電話: 321-0577黃漢
TONY WONG
住宅電話: 876-2335▲新建購物商場。十多個舖位。大停車
場。叫價一百九十萬餘。黃漢 438-
8161。▲18年新。三房上。兩房下。
兩廚三廁。風景區。開價 \$
\$189,000
湯家敘▲14街夾 KNIGHT 屋。五
睡房。
湯家敘▲1829 西四街。西區旺街
商業樓年收 \$28,000。叫價
\$425,000 KEN LIM 298-1551▲111 東片街二層高商業樓
。自用或收租。\$1,350,000
KEN LIM▲1829 西四街。西區旺街
商業樓年收 \$28,000。叫價
\$425,000 KEN LIM 298-1551湯家敘
住宅電話: 324-1156
STAN TONG▲雲東十一單位極文樓。年
收 \$42,000 叫價 \$349,000
湯家敘 324-1156▲14街夾 KNIGHT 屋。五
睡房。
湯家敘▲1829 西四街。西區旺街
商業樓年收 \$28,000。叫價
\$425,000 KEN LIM 298-1551▲111 東片街二層高商業樓
。自用或收租。\$1,350,000
KEN LIM▲雲東十一單位極文樓。年
收 \$42,000 叫價 \$349,000
湯家敘 324-1156▲雲東十一單位極文樓。年
收 \$42,000 叫價 \$349,000
湯家敘 324-1156KEN LIM
住宅: 298-1551
公司: 438-8161▲華埠商業
▲111 東片街二層高商業樓
。自用或收租。\$1,350,000
KEN LIM▲1829 西四街。西區旺街
商業樓年收 \$28,000。叫價
\$425,000 KEN LIM 298-1551▲111 東片街二層高商業樓
。自用或收租。\$1,350,000
KEN LIM▲雲東十一單位極文樓。年
收 \$42,000 叫價 \$349,000
湯家敘 324-1156▲雲東十一單位極文樓。年
收 \$42,000 叫價 \$349,000
湯家敘 324-1156▲雲東十一單位極文樓。年
收 \$42,000 叫價 \$349,000
湯家敘 324-1156雷太
公司電話: 273-3161
住宅電話: 277-7375
ANNETTE LOUIE▲新區屋
兩年新屋。地區好。4睡房
1家庭房。2浴室。21 浴
室。雙車房。價 \$205,000
雷太: 277-7375 住家▲1829 西四街。西區旺街
商業樓年收 \$28,000。叫價
\$425,000 KEN LIM 298-1551▲111 東片街二層高商業樓
。自用或收租。\$1,350,000
KEN LIM▲雲東十一單位極文樓。年
收 \$42,000 叫價 \$349,000
湯家敘 324-1156▲雲東十一單位極文樓。年
收 \$42,000 叫價 \$349,000
湯家敘 324-1156▲雲東十一單位極文樓。年
收 \$42,000 叫價 \$349,000
湯家敘 324-1156

受控核聚變專家李正武透露 中國受控核聚變裝置 達到世界先進水平

【本報專訊】中國受控核聚變專家、核工業部五五所所長李正武日前透露：三年多的研究，中國受控核聚變裝置已達到世界先進水平。李正武指出，中國受控核聚變裝置在國際核聚變研究發展中處於領先地位。該裝置在國際核聚變研究發展中處於領先地位。該裝置在國際核聚變研究發展中處於領先地位。該裝置在國際核聚變研究發展中處於領先地位。

香港高層代表團 下月訪美談貿易

【香港六日電】香港貿易發展局局長李卓人將率領一個由香港高層代表組成的貿易代表團，於下月訪問美國，與美國貿易代表團成員就香港與美國之間的貿易關係進行廣泛的討論。代表團成員包括香港貿易發展局副局長、香港海關關長、香港工業貿易署副署長等。代表團將與美國貿易代表團成員就香港與美國之間的貿易關係進行廣泛的討論。

士人界聞新文華國美 華訪龍天蔣、煥華譚 士人位兩見會京在立啓胡

【北京專電】中共中央政治局常委胡啟立，今天在北京人民大會堂會見美國華裔人士代表團。胡啟立與代表團成員就中美關係、台灣問題等進行了廣泛的交換意見。代表團成員包括美國華裔人士代表、學者、企業家等。胡啟立對代表團成員的來訪表示歡迎，並表示中美關係的發展符合兩國人民的利益。

偽造捐贈信件 侵佔華僑房屋

【廣州專電】廣州市東山区偽造捐贈信件，侵佔華僑房屋。據悉，該處有數名不法之徒，利用偽造的捐贈信件，侵佔華僑的房屋。該處有數名不法之徒，利用偽造的捐贈信件，侵佔華僑的房屋。該處有數名不法之徒，利用偽造的捐贈信件，侵佔華僑的房屋。該處有數名不法之徒，利用偽造的捐贈信件，侵佔華僑的房屋。

陳淑蘭榮膺 最上鏡小姐

【香港八日電】由香港無線電視主辦的「一九八八年度香港小姐競選」，昨晚在「香港會議展覽中心」舉行決賽。陳淑蘭在決賽中脫穎而出，榮膺「最上鏡小姐」稱號。陳淑蘭在決賽中脫穎而出，榮膺「最上鏡小姐」稱號。陳淑蘭在決賽中脫穎而出，榮膺「最上鏡小姐」稱號。陳淑蘭在決賽中脫穎而出，榮膺「最上鏡小姐」稱號。



犯疑大重二康林小旅日發據據涉 (真傳社華新) 攝波博文朱 博文朱

【香港八日電】由香港無線電視主辦的「一九八八年度香港小姐競選」，昨晚在「香港會議展覽中心」舉行決賽。陳淑蘭在決賽中脫穎而出，榮膺「最上鏡小姐」稱號。陳淑蘭在決賽中脫穎而出，榮膺「最上鏡小姐」稱號。陳淑蘭在決賽中脫穎而出，榮膺「最上鏡小姐」稱號。陳淑蘭在決賽中脫穎而出，榮膺「最上鏡小姐」稱號。

二千六百年來中國工藝西方罕見 如今展示您眼前 中國工藝品展 設豪華旅遊專車接送參觀者

天子(皇帝)

中國皇室工藝品展

地點：西雅圖中心
日期：七月廿八日至十二月卅一日
預訂出發日期
上車地點通中
規模三倍於
KING TUT'S 展覽！

本展覽把中國皇室藝術的意識形態，
工藝精品盡量展示：包括歷代皇帝喜愛的
物品。

一日遊 車費連入場券
電話：255-1171

成人 \$34.50
耆英 \$32.50
小童 \$29.50

MAVERICK TOURS 255-1171

冠華麵家

KOON WAH RESTAURANT

溫哥華喜街東街二六八三號
253-2608

超值四和菜	抵食六和菜
七彩鴨絲羹	海鮮羹
甜酸咕嚕肉	冠華大拼盆
五香牛腩煲	八寶蝦子雞丁
時菜炒什蔬	五柳石斑(一條)
絲苗白飯	羅漢扒豆腐
	翡翠蝦羹

\$19.90 \$36.90

特價餐：招牌雞麵 \$4.90
五香牛腩飯 \$3.20
牛腩粉 \$2.10
腰仁粥 \$1.90

火鴨特價 \$9.90 推出特價午餐
馳名香港粥麵飯，巧手經濟小菜

免費送餐 工廠、寫字樓、外賣送餐，
無任歡迎，準時送到。

253-2608
由上午十一時至凌晨十二時

中文電視 32台

中文電視天天播

天天節目盡精選

下午一時啟播至凌晨
每日播足11小時
精選「無線」節目
首選國語劇集
金裝節目內容老少咸宜
收費特廉

安裝詳情可致電：中文電視 432-1666
羅渣士 733-3333 紹士 986-3421

翡翠金裝劇 • 名劇精選 • 雙星報喜 • 每日新聞 • 英語會話
大電影 • 明珠劇場 • 城市故事 • 在水一方 • 歡樂今宵 •
午間劇場 • 過日特輯 • 金曲精選 • 又會咁嘅 • 國語綜藝

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一六六號地下。活活百貨公司對面

- 多倫多單程199元起 來回299元起
- 滿地可單程199元起 來回329元起
- 三藩市來回199元起連酒店二晚239元起
- 羅省來回252元起連酒店二晚329元起
- 賭城來回199元起連酒店二晚239元起
- 澳洲來回1199元起另有特價團每月出發

特別介紹 龍年旅遊精選

- 中國遊：暢遊北京、杭州、蘇州、上海
出發：7月5日、8月9日、9月27日 1598元起
- 國泰回港連一流酒店一週特價1399元起
- 域多利一日遊 BANFF 6日遊或 BC內陸遊
- 美加東岸十一日航空團888元起逢週五出發

本社專售旅遊或新移民醫療保險
(604) 684-4151

Raffine FASHIONS

時裝入口商大清貨

99¢ (恤、數量有限)
\$4.99 童裝
\$9.99 全綿短褲
\$14.99 全綿半截裙
\$18.99 牛仔機恤

辦公時間：星期一至六 10:00am - 6:00pm
星期日 12:00am - 4:00pm

1650 W. BROADWAY 736-8755
持此廣告者可得九折優待

好風景實業
唐人街及海皮華堅固五層實倉
三萬八千餘尺，343 RAILWAY
只四十九萬。
那比大仔屋地，適合法仔屋，有
陽台等等，地 77'x122'，開價
一萬九。
屋急賣或其他物業急讓
金交易，請搵何賽雄（
點）請電住家電話 255
520 或公司。

土木維修公司
水喉電器 內外油漆
泥水瓷磚 大小維修
收費相宜
請電 874-8216 (光洽)

亞趙建築公司
J. CHIU CONSTRUCTION
TEL: 327-2588
免費估價 建築工程
水電工程 油漆工程
土庫設計 廚房裝修
裝修工程 油漆工程

劉富
承接 油漆 裝修
地址: 636 E. 14th Ave.
電話: 874-4389

唐記建築裝修
Tong's Construction
Peter Tong (327-1895)

余正木工坭水
電話: 251-6248

JOHNSON HO
住宅電話: 278-7870
直撥傳呼: 667-7393

滿堂紅實業發展有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著 · 經驗豐富

DICK FOK
RES: 278-2321
PAGER 680-3199

新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇
土庫間格 水電工程 自動車門
內外裝修 鋁鐵欄河

各改油屋水磚水廚牆政
項建漆頂喉石泥廁身府
裝加粉瓦修砌路磁批牌
修建刷仔理結面磚盥照

房屋柏文 東西各區 投資買賣 旅館酒樓 各行各業 應有盡有

八月新盤
▲ OAKRIDGE 區 40 座位咖啡室
▲ 列治文新發展區, 第三路商業
▲ 列治文市中心 COONEY AND COOK
▲ 列治文市中心石屋兩房柏文
▲ 西區 KITSILANO 柏文區果舖生意
▲ 列治文區, 五畝地取價 18 萬
▲ 北溫 LONSDALE 大街 30 餘座位
▲ 列治文區, 五畝地取價 18 萬

生意良機
▲ ALBERNI 街近史丹利公園, 新
▲ 列治文區, 二層房石屋柏文
▲ 列治文新發展區, 五畝房
▲ 列治文區, 五畝地取價 18 萬

滿堂紅實業發展有限公司
ARGOSY PROP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-4268 874-1688
住宅電話: 525-6983

李兆梅
STELLA LEE
▲ 高層三房兩廁, 交通方便, 有
▲ 二層三房兩廁, 交通方便, 有
▲ 二層三房兩廁, 交通方便, 有
▲ 二層三房兩廁, 交通方便, 有

UNITED REALTY LTD.
2443 KINGSWAY, VANCOUVER
Office: 437-9431
Res.: 433-3270
Pager 735-6880

MARTIN TANG
▲ CAPITAL HILL: 239H
▲ 5154 RUBY, 50x102
▲ 華埠工商黃金住宅混合
▲ 638 RUPERT 41x122

PARK CITY REALTY LTD.
張淳明
MICHAEL CHANG B. Comm. R.I.C.
公司 438-8811
住宅 263-4721
傳呼 687-7711-7428 (24 小時)

百勝地產公司
免費估價, 忠誠服務
▲ 東區全新全磚屋近 53 街
▲ 東區全新全磚屋近 53 街
▲ 東區全新全磚屋近 53 街

新屋、靚屋
▲ 東區全新全磚屋近 53 街
▲ 東區全新全磚屋近 53 街
▲ 東區全新全磚屋近 53 街

陳菲立 PHILIP CHAN
住宅電話: 435-7441
中文傳呼: 645-2808

趙崇淦 EDWARD CHIU
住宅電話: 433-1239
中文傳呼: 645-2618

UNITED REALTY LTD. 聯合地產有限公司
Office: 736-3831

Success REALTY & INSURANCE LTD.
CHINATOWN Autoplan CENTRE
3429 TURNER ST.
本公司服務時間: 星期一至星期五
九時至五時半, 星期六九時至四時
職員懂台山、國語、中山、廣州、
潮州、英文、越南等方言。
代理 ICBC 汽車
代理房屋、傢
代理商業樓宇
代理業主管理
房屋各種物業
經驗豐富, 專
費廉。

李標 BILL LEE
公司: 434-1431
住宅: 433-7888
傳呼: 680-7305
☆代理買賣房產, 物業, 生意, 免費估價☆

ROYSON REALTY LTD.
Bus: 879-5175
ROY LEUNG DENYS KWAN
梁紹禧 關榮平
Res: 324-4752 Res: 325-9228
Pager: 687-1985
#0068

陳大興實業公司
Main Realty Ltd.
209-475 Main Street,
Vancouver, B.C. V6A 2T7
HOWARD CHAN, B. Sc.
Bus: 685-9608 Res: 261-8048

NORTHBRIDGE GROUP INTERNATIONAL

恆生實業有限公司

東區: Vancouver, B.C.
公司: 327-1111

西區: 328-5511 W. BOULEVARD
Vancouver, B.C.
電話: 261-1881

徐松齡
PAUL TSUI
261-1881
327-9322

- ▲市中心 SMOKE SHOP 日營過千, GRANVILLE 及佐治西街
- ▲市中心商業大樓三文治快餐店, 80座位, 日營八百多元
- ▲雲西 DAVIE 街, 運動用品連鎖店, 適合有條件新移民
- ▲雲東 FRASER 街及45街堂食外賣店, 萬餘元有相宜。
- ▲雲東中西餅店, 東主退休。
- ▲雲東 FRASER 街, 禮品用具店, 生意潛力未盡。
- ▲雲東38街近 MAIN 街三睡房, 叫價十三萬多元。
- ▲雲西 FRENCH 街大仔屋地, 現收租765元。
- ▲MAPLERIDGE 十畝地連住屋, 現收租700元, 投資保值, 叫價拾七萬餘元。

生意房屋 買賣免費估價
商業投資 管理歡迎查詢

黃永康
AMBROSE WONG
住宅: 438-0337
公司: 327-1111

- ▲近士丹利公園, 交通方便, 標準地, 開地
- ▲近士丹利公園, 交通方便, 標準地, 開地
- ▲近士丹利公園, 交通方便, 標準地, 開地
- ▲近士丹利公園, 交通方便, 標準地, 開地
- ▲近士丹利公園, 交通方便, 標準地, 開地
- ▲近士丹利公園, 交通方便, 標準地, 開地
- ▲近士丹利公園, 交通方便, 標準地, 開地
- ▲近士丹利公園, 交通方便, 標準地, 開地
- ▲近士丹利公園, 交通方便, 標準地, 開地
- ▲近士丹利公園, 交通方便, 標準地, 開地

蘇雪敏
JENNY SOO
BUS: 261-1881
RES: 263-8838
PAGER 645-6918

- ▲6908 OAK STREET
正層六大睡房, 日本式睡房, 客廳與花園, 近 CHURCHILL 中學, 57x144 地, 廉價出售。
- ▲6572 ANGUS DR.
南園蘭區15年新, 上等建築材料, 72x120 地。
- ▲2834 E. GEORGIA
翻新三房急售。

馬國輝
FRANCIS
公司: 327-1111 住宅: 439-0359 中文呼機: 667-0961

- ▲東區商業舖位828E. HASTINGS 面積六千多呎另有停車場125x122, 可辦教堂, 開價\$795,000
- ▲一房兩廁六百多呎市中心, 開價\$45,000
- ▲雲東區3年新屋 KNIGHT 夾59紅瓦頂, 5房2廁, 價二十二萬九。
- ▲西區16年屋標準地, 五睡房二千多呎, 廚廁齊, 近 UBC, 開價三十一萬九千。
- ▲西12街近 UBC 大學2年新屋, 樓上三房樓下兩房廚廁齊標準地開價36萬9千。
- ▲入息屋8睡房, 頂層三房, 正層三房兩廁土庫兩房廚廁齊, 全合法, 標準地1836 PARKER 減價14萬9千。
- ▲家庭式中西餐館30座位 FRASER 夾25街租平開價3萬5千。

VENUS FUNG 馮冰
住宅: 461-3183
叫機: 735-1988

- ▲近18呎大平直33x139共二千五百
- ▲兩年新紅瓦頂熱水暖氣土庫廚廁齊近士丹利夾41合大家庭屋主急售。
- ▲三廚三廁新屋, 近小學巴士, 域多利夾士丹利, 價\$129,900

陳婉明
DAVID CHAN
RES: 433-6882
PAGER: 680-5088
公司: 327-1111

- ▲西區16年新屋, 樓上三房樓下二房, 近士丹利公園, 交通方便, 標準地, 開地
- ▲近士丹利公園, 交通方便, 標準地, 開地
- ▲近士丹利公園, 交通方便, 標準地, 開地
- ▲近士丹利公園, 交通方便, 標準地, 開地
- ▲近士丹利公園, 交通方便, 標準地, 開地
- ▲近士丹利公園, 交通方便, 標準地, 開地
- ▲近士丹利公園, 交通方便, 標準地, 開地
- ▲近士丹利公園, 交通方便, 標準地, 開地
- ▲近士丹利公園, 交通方便, 標準地, 開地
- ▲近士丹利公園, 交通方便, 標準地, 開地

李經緯
FRANK LEE
住宅: 879-3296

- ▲近士丹利夾43, 標準地, 三層, 土庫大部份完成, 共五睡房兩廁, 屋結實部份翻新, 十二萬九。

李沾
JIM LEE
298-8988
免費估價 24小時 哥頓 GORD OHTSUJI 294-2255

- ▲440 W19街, 33x138, 三層大屋, 二十一萬左右。
- ▲455 W19街, 年入\$19,560 33x122地。
- ▲西區四睡房, 57x120近著名中小學, 叫四十餘萬。
- ▲本拿比14年屋, 50x122 三睡房上下完成, 有風景。
- ▲3392 RUPERT 兩睡房, 土庫完成, 41x121 叫價\$135,000
- ▲W22街及 McDONALD 39x122, 代你承建新屋。
- ▲發財仔生意近本拿比醫院及柏文區, 年日均做七百餘, 只叫一萬餘元。
- ▲高層林中西餐館96位, 有酒牌及泊車場。
- ▲有買客多名高價購買舊屋及建屋地。

BEN LEE 李建興
公司: 327-1111 住宅: 876-3175
直接傳呼機: 667-3202

- ▲FRASERVIE 區, 好地點近學校, 巴士, 市場, 地大 45x136, 37年三房米仔輪靚屋新地也, 雙層玻璃保養一流, 大約一千呎, 開價十七萬八千。
- ▲瓜菜舖, 公共市場內, 好收入, 有前途, 業主因別業, 急售叫價四萬五千, 勿失良機。
- ▲半年新溫哥華特式屋, 7房兩廁, 瓦頂, 近38街夾乃街, 材料, 叫價十七萬九千九。
- ▲38年新屋地 49x130 高尚 FRASERVIE 區, 堅固三房屋, 向南風景一流, 叫價十五萬四千, 包爐頭雪櫃乾洗衣機。
- ▲SURREY 十三年新屋上三房, 近巴士, 近 S. LACE 購物中心, 價九萬八千九。

劉澤義
FRED LAU
住家: 879-6005
傳呼機: 667-3898
公司: 327-1111

- ▲2088 KINGSWAY 旺舖出租, 1000呎至2400呎合餐館等各行生意。
- ▲35組租文, 每年收入\$115,000 實收\$68,000, 開價\$749,000

免費估價 忠誠服務

阮廷榮 ALEX YUEN B.Sc.
中文傳呼機 667-0933
(住宅) 254-7333

- ▲新屋 33x127 地, 上層材料, 紅瓦頂, 九萬餘。
- ▲新屋 33x127 地, 上層材料, 紅瓦頂, 九萬餘。
- ▲新屋 33x127 地, 上層材料, 紅瓦頂, 九萬餘。
- ▲新屋 33x127 地, 上層材料, 紅瓦頂, 九萬餘。
- ▲新屋 33x127 地, 上層材料, 紅瓦頂, 九萬餘。
- ▲新屋 33x127 地, 上層材料, 紅瓦頂, 九萬餘。
- ▲新屋 33x127 地, 上層材料, 紅瓦頂, 九萬餘。
- ▲新屋 33x127 地, 上層材料, 紅瓦頂, 九萬餘。
- ▲新屋 33x127 地, 上層材料, 紅瓦頂, 九萬餘。
- ▲新屋 33x127 地, 上層材料, 紅瓦頂, 九萬餘。

唐乃榮 PETER W. TONG
公司: 434-1431
住宅: 294-5165

- ▲投資新屋, 近唐人街街角物業, 上層三居住單位, 下層三層生意單位, 全租出。建築全部翻新, 有潛力。減售\$335,000
- ▲本拿比五年新屋, 完成, 開價二萬餘。
- ▲本拿比廿餘年新正層三睡房堅固房屋, 土庫完成, 交通方便, 開價十二萬餘。
- ▲KILLARNEY 區保養好六睡房寬敞房屋, 9年新土庫完成地點適中, 近 CENTRAL 公園, 開價廿六萬餘。
- ▲近士丹利夾乃街, 土庫完成, 交通方便, 開價十二萬餘。

SHUM'S REALTY LTD.
新榮房地產經紀行
JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, ARICS
公司: (604) 873-3929
住宅: 732-0033
傳呼機: 667-0313
4570 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C. V5V 3R5

- ▲3年新大屋好景樓上十四呎, 樓下有廚房, 近蘭及16街。
- ▲東區全新大屋, 地大有景, 急賣11萬。

沈慶俊
及沈太

- ▲溫城88畝地近市區溫尼泊, 十分鐘車, 有發展三呎, 急售。
- ▲1943東百老匯, 什屋, 兩電線, 14萬。
- ▲三組入息千餘1月近沙及12街, 每層2房, 業主遷居, 10萬9。
- ▲5231 SPENCER, 特色大屋18萬餘。
- ▲32街近 菲沙 二單位十二萬二千八。
- ▲城市屋二房五年新17街近福街, 十一萬三千八。
- ▲市區13年新城市屋近 CAMBIE 三房, 十三萬三千。
- ▲本那比近士丹利街四房, 九萬五千五。
- ▲58街近菲沙全新裝修四房兩單位, 十三萬二千九。
- ▲1395東13街屋地上下完成標準地14萬餘。
- ▲溫東區酒店房出賣可自用或出租\$40,000
- ▲802 GREENE 街高層林上下完成23年新十萬餘。
- ▲本拿比丹屋12年新, 四單位, 60x130, 27萬餘。
- ▲近士丹利19年新溫哥華特式屋, 十八萬八千。
- ▲近士丹利夾乃街, 十萬三千九。
- ▲1943 E. BROADWAY, 什屋地, 兩單位, 十四萬九生意及商業樓宇
- ▲625東16街上下兩住宅, 下二層急售19萬餘請回價
- ▲京士丹利上下兩層26年新, 33萬。
- ▲JOYCE 近快車站, 16年新樓上三單位, 下三單位36萬八。
- ▲49街溫仔生意好, 前舖後居, 日做三百餘, 租平一萬九千。
- ▲小型食物廠有移民計劃書, 十四萬餘。
- ▲花舖溫仔, 日做三百, 一萬九千三。

NRS WESTBURN REALTY LTD.
鄭漢雄
ALLAN CHENG
公司 437-1123
住宅 875-0838
中文傳呼機 686-4118

- ▲42年新合法仔屋, 地大 46x121 1238-1236 E. 16TH AVE 請電詳情。
- ▲合法仔屋, 13年新, 地33x122, 新屋頂, 新油漆, 上三房下三房, \$178,000 1021-1023 E13TH AVE.

DAVID TAM
327-3483
645-3218 直接傳呼機 (645-3218)

- ▲西區豪華新屋, 材料手工一流, 實用面積 3200 呎, 西對士丹利公園, \$580,000
- ▲西區翻新樓上三房及土庫兩房, 全部租出 \$1,900 地50x125, 5661 LARCH ST. \$368,000
- ▲西區一年新屋26街近 DUNBAR ST., 五睡房, 客廳餐廳, 家庭室, 三套浴室, 雙車房設備豪華, 價 \$395,000
- ▲1260 W47街, \$479,000
- ▲西區豪華新屋即將興建, 近 DUNBAR ST., 價 \$380,000多
- ▲東區13街夾乃街, 仔屋地, 正層三房及土庫完成 \$133,000
- ▲東區48街, 三睡房及土庫近 P. N. 區及學校。
- ▲1871-1875 KITCHENER ST. 雙連仔屋, 每連三房 \$210,000
- ▲東區29街夾域多利街, 正層四房及土庫完成 \$130,000

達新實業燕梳公司 879-6331
Dason Realty & Insurance Agencies LTD.
4510 Victoria DR. Vancouver, B.C. V5N 4N8
汽車物業 生意保險 人壽保險 R.R.S.P. 保費相宜
▲市中心, 著名粵菜館, 120 座位, 有酒牌, 停車場。
▲雪糕果舖, 有電子遊戲機, \$15,000

- ▲7665-7667 FRASER ST., 一年新前後仔屋, 每連四房, \$235,000
- ▲3561 INVERNESS ST. 三房及土庫, 租出 750 價 \$108,000

馮沾
JIM FONG
879-6331
687-77... (AGER #410 (24 HOURS))

- ▲6418 AZURE RD. RICHMOND 三房及土庫完成, 地50x120 近購物中心, 租出 \$800 價 \$168,000

HEATHER COOKE
公司: 736-3831
PGR.: 645-6813

- ▲3489 NAPIER ST. VAN. 靚屋16年新特屋, 樓下兩睡房, 樓上三睡房地33x110, 客廳觀木板地, 價 \$173,800
- ▲1203 E. 63TH VAN. 7年新, 保養好, 32x126.35 樓上三睡房, 樓下三睡房, 開價 \$178,000
- ▲520 PRIOR 25x125 只 7 3, 三睡房, 硬木地板, 飯廳, 大廚房, 酒吧, 露台, 開價 \$122,800
- ▲873-E. 12TH AVE. VAN. 樓下兩睡房, 樓上一睡房, 街角地 66x81 RT5 ZONING VINAL 外牆, 價 \$146,800

DAVID TAM
327-3483
645-3218 直接傳呼機 (645-3218)

- ▲33x120 地, 33年新, 4521 JOYCE 29街夾 JOYCE 雙層閣窗, 新油漆及浴室, 抵買。
- ▲合法仔屋, 13年新, 地33x122, 新屋頂, 新油漆, 上三房下三房, \$178,000 1021-1023 E13TH AVE.

達新實業燕梳公司 879-6331
Dason Realty & Insurance Agencies LTD.
4510 Victoria DR. Vancouver, B.C. V5N 4N8
汽車物業 生意保險 人壽保險 R.R.S.P. 保費相宜
▲市中心, 著名粵菜館, 120 座位, 有酒牌, 停車場。
▲雪糕果舖, 有電子遊戲機, \$15,000

- ▲7665-7667 FRASER ST., 一年新前後仔屋, 每連四房, \$235,000
- ▲3561 INVERNESS ST. 三房及土庫, 租出 750 價 \$108,000

馮沾
JIM FONG
879-6331
687-77... (AGER #410 (24 HOURS))

- ▲6418 AZURE RD. RICHMOND 三房及土庫完成, 地50x120 近購物中心, 租出 \$800 價 \$168,000

HEATHER COOKE
公司: 736-3831
PGR.: 645-6813

- ▲3489 NAPIER ST. VAN. 靚屋16年新特屋, 樓下兩睡房, 樓上三睡房地33x110, 客廳觀木板地, 價 \$173,800
- ▲1203 E. 63TH VAN. 7年新, 保養好, 32x126.35 樓上三睡房, 樓下三睡房, 開價 \$178,000
- ▲520 PRIOR 25x125 只 7 3, 三睡房, 硬木地板, 飯廳, 大廚房, 酒吧, 露台, 開價 \$122,800
- ▲873-E. 12TH AVE. VAN. 樓下兩睡房, 樓上一睡房, 街角地 66x81 RT5 ZONING VINAL 外牆, 價 \$146,800

DAVID TAM
327-3483
645-3218 直接傳呼機 (645-3218)

- ▲33x120 地, 33年新, 4521 JOYCE 29街夾 JOYCE 雙層閣窗, 新油漆及浴室, 抵買。
- ▲合法仔屋, 13年新, 地33x122, 新屋頂, 新油漆, 上三房下三房, \$178,000 1021-1023 E13TH AVE.

達新實業燕梳公司 879-6331
Dason Realty & Insurance Agencies LTD.
4510 Victoria DR. Vancouver, B.C. V5N 4N8
汽車物業 生意保險 人壽保險 R.R.S.P. 保費相宜
▲市中心, 著名粵菜館, 120 座位, 有酒牌, 停車場。
▲雪糕果舖, 有電子遊戲機, \$15,000

- ▲7665-7667 FRASER ST., 一年新前後仔屋, 每連四房, \$235,000
- ▲3561 INVERNESS ST. 三房及土庫, 租出 750 價 \$108,000

馮沾
JIM FONG
879-6331
687-77... (AGER #410 (24 HOURS))

- ▲6418 AZURE RD. RICHMOND 三房及土庫完成, 地50x120 近購物中心, 租出 \$800 價 \$168,000

HEATHER COOKE
公司: 736-3831
PGR.: 645-6813

- ▲3489 NAPIER ST. VAN. 靚屋16年新特屋, 樓下兩睡房, 樓上三睡房地33x110, 客廳觀木板地, 價 \$173,800
- ▲1203 E. 63TH VAN. 7年新, 保養好, 32x126.35 樓上三睡房, 樓下三睡房, 開價 \$178,000
- ▲520 PRIOR 25x125 只 7 3, 三睡房, 硬木地板, 飯廳, 大廚房, 酒吧, 露台, 開價 \$122,800
- ▲873-E. 12TH AVE. VAN. 樓下兩睡房, 樓上一睡房, 街角地 66x81 RT5 ZONING VINAL 外牆, 價 \$146,800

DAVID TAM
327-3483
645-3218 直接傳呼機 (645-3218)

- ▲33x120 地, 33年新, 4521 JOYCE 29街夾 JOYCE 雙層閣窗, 新油漆及浴室, 抵買。
- ▲合法仔屋, 13年新, 地33x122, 新屋頂, 新油漆, 上三房下三房, \$178,000 1021-1023 E13TH AVE.

達新實業燕梳公司 879-6331
Dason Realty & Insurance Agencies LTD.
4510 Victoria DR. Vancouver, B.C. V5N 4N8
汽車物業 生意保險 人壽保險 R.R.S.P. 保費相宜
▲市中心, 著名粵菜館, 120 座位, 有酒牌, 停車場。
▲雪糕果舖, 有電子遊戲機, \$15,000

- ▲7665-7667 FRASER ST., 一年新前後仔屋, 每連四房, \$235,000
- ▲3561 INVERNESS ST. 三房及土庫, 租出 750 價 \$108,000

馮沾
JIM FONG
879-6331
687-77... (AGER #410 (24 HOURS))

- ▲6418 AZURE RD. RICHMOND 三房及土庫完成, 地50x120 近購物中心, 租出 \$800 價 \$168,000

唐人街BB地產公司

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

139 C Keefer Street
Vancouver, B.C.

688-7888

住宅房屋部 RESIDENTIAL DIVISION

經理

梁寶琴

CHRISTINE LEUNG
Pager: 438-2333 #7011
Res: 263-4949



MICHELLE LIOT
Bus. (604) 688-7888
Res. (604) 733-4961
Pager: 686-4028



HARRY WIEDMAYER
Pager: 686-0969
Res: 736-6194



STEVE WONG
Pager: 645-3232
Res: 420-0200



VOY WONG
Pager: 645-5368
Res: 263-9519



SHARON LUM
Pager: 645-4559
Res: 879-5159



RALPH DER.
Bus. (604) 688-7888
Res. (604) 942-9500



MICHAEL LUNG
Pager: 645-2882
Res: 435-7245



LISA LAU
Pager: 680-4848
Res: 873-0955

西區

東區及本拿比



▲ 1020 W. 55TH AVE. (OAK & 55)
65x120四睡房獨立屋，一睡房樓下，新屋頂，新地毯，熱水 HEAT，開價 \$589,000 黃光熙 645-3232



▲ 626 W. 31ST ST. 66x140 大地近甘比街及女皇公園，三層五睡房四浴室，全屋租 \$1,575 至十一月，勿打擾租客。黃光熙 688-7888



▲ 850 BURRARD ST. 豪華一睡房獨立屋，石屋大廈，位於市中心區，ROBSON 夾 BURRARD 收租 \$750 開價 \$113,900 黃光熙 688-7888



▲ 6139 DUFFERIN ST. 全新屋，乃街夾 45 街，樓上 3 房樓下 1 房，西區房在東區，材料好，地點佳。黃光熙 645-3232



▲ 2595 ELLERSLIE B.VY. 2 年新，77x142，共 8 房，材料最佳，環境優美，適合大家庭，柚木地板，全屋共 5 睡房，開價 \$368,000 黃光熙 645-3232



▲ 1172 E. 14TH ST. 33x127 什麼地，樓上新裝修三睡房全新土庫兩房月租 \$1050，請勿打擾租客。黃光熙 688-7888



▲ 2007 PAULUS CRES. B.VY. 66x110 樓上 3 房，樓下 2 房，新屋頂，環境優美，4 層式洋房，開價 \$229,000 黃光熙 645-3232

投資者注意：
▲ 西 10 街 5 睡房，近 GRANVILLE 50x125 RM-3 地，月入 \$2800，可收租或重建。\$488,000
▲ 西 11 街 5 睡房 50x125 近 OAK \$488,000，果實豐，潘錦明。
▲ 5536 西 1 街 2 睡房獨立屋，全新裝修，月入 \$3,600 33x120 RT-5 地，管理費，\$489,000，果實豐潘錦明。

▲ 5359 MORELAND DR. B.VY. 地區清靜，地大 70x140，樓上 3 房樓下一房，有泳池，開價 \$229,000 龍啟明。黃光熙。
▲ 4446 VENABLE ST. B.VY. 自建屋，首建屋條例，樓上 3 房，樓下 1 房，柚木地板，大露台有景，開價 \$234,900。黃光熙。龍啟明
▲ NO. 107-2910 E. PENDER ST. 巴士道連房入街，近 P.N.B.，只售 \$38,000 劉麗芳。

▲ 3150 CRAVELLY 地大 40x116，樓上 2 房樓下 2 房近巴士，購物，有景，地地好，\$143,000 黃光熙 645-3232

▲ 6953 BEATRICE VAN. (城多利夾 53 街) 樓上 2 房樓下 2 房 2 睡房，新裝修，膠外牆，紅窗門，黃光熙 645-3232

▲ 3462 EUCLID AVE 近 JOYCE 33x102.5，家庭廳柚木地板，樓上兩房，土庫兩房出租 \$350 開價 \$116,000。黃光熙 MICHELLE LIOT

▲ 859 E. 28TH AVE. 33x152 24 年新，樓上 3 房，柚木地板，雙玻璃窗，雙車房，樓下 1 房兩房，客廳，地區佳，黃光熙 645-3232

▲ 4126 VENABLE ST. B.VY. 33x122，18 年新，樓上 3 房，樓下 2 房有大露台，環境好，保養好開價 \$189,000 龍啟明 645-2882 2 黃光熙 645-3232

▲ 果實豐 2002 西 19 街 92x143 街角地，三睡房，保養好，自住，投資或興建均宜，減至 \$599,000 果實豐。HARRY 688-7888

▲ 3250 PINE ST. (SHAUGHNESSY) 地 75x125，樓上 4 房，各有一房，主人房有 SAUNA 及 JACUZZI 正層 2 房，全磚柚木地板，2 大客廳及飯廳及 2 睡房。黃光熙 645-3232

▲ 6628 HERMAN B.VY. 全新平房地，地大 36x144，5,3500 平方呎五睡房四浴室，兩車房，材料手工一流，叫價大約 \$278,800，可還價林麗儀 688-7888

▲ 1749 E. 11TH AVE. 租地，三層可分租，收入每月 \$1295 33x127，地點佳。林麗儀 MICHELLE 698-7888

▲ 7421 GLADSTONE 地大 50x112，FRASERVIE 靚區，四睡房，近小學巴士，開價 \$179,000 林麗儀

▲ 7750 BOUNDARY RD. B.VY. 九年新街角屋，地大 75x139，4600 方呎，4 浴室，7 睡房 2 廳保養一流，叫價 \$280,000 林麗儀 MICHELLE 688-7888

▲ 2859 TRIUMPH 溫哥華特式屋，地區好，地大 32x122，兩層 4 睡房，四浴室，2400 方呎，次新屋主要急售，開價 \$208,000 林麗儀 MICHELLE

▲ 3586 西 27 街 50x130 大地，月租 \$975。\$325,000 果實豐。

▲ 3643 DUNBAR. 全新，樓上三層租 \$795，樓下三層租 \$695，開價 \$249,000，勿打擾租客，請電黃光熙 688-7888

▲ 7129 RIDGEVIEW DR. B.VY. 地大 49.6x171.9 上兩房，下兩房，全新，\$169,900 果實豐。林麗儀 688-7888

▲ 7213 STRIDE AVE. B.VY. 地大 66x112，33 年什麼地，樓上 2 房，樓下 1 房，開價 \$135,000 黃光熙 645-3232

▲ 7220-16TH AVE. B.VY. 地大 66x113 什麼地，樓上 2 房，樓下 2 房，柚木地板，開價 \$159,000 黃光熙 645-3232

▲ 2715 GRAVELLY VAN. 地大 33x127 樓上 2 房，樓下 2 房新屋頂，紅窗，新地毯新壁爐，新無水缸，\$139,000 黃光熙

▲ FALAISE PARK 保養好，四睡房，大廚房，新地毯。黃光熙。劉麗芳。
▲ 4738 WESTLAWN, B.VY 靚區，52x122 大地，四睡房，近 BREWOOD PARK，柚木地板壁爐。黃光熙。劉麗芳。

▲ 4283 YUKON ST. VAN. 地大 58x125，全新屋，德國名建築商設計，用料及手工皆精心傑作，遠眺市中心景色，共 7 個睡房，5 個廁所 黃光熙 645-3232

▲ 1575 W. 59TH AVE. VAN. 地大 50x112，全新裝修，柚木地板全新廚房及廁所，雙層玻璃，樓上 4 房，樓下 2 房 SOUTH GRANVILLE 區開價 \$368,000 黃光熙 645-3232

▲ 5159 BURSILL ST. 地區好，兩房樓上，有土庫，保養好，新裝修，可出租，開價 \$129,000 龍啟明。黃光熙。

▲ 408 E. 56TH AVE. 全新屋，上 3 睡房，下 2 睡房，四浴室，平地上有風景，開價 \$231,900 林麗儀

▲ 1078 E. 61ST VAN. 42 年新，有 3 睡房，柚木地板，地 49.5x116 近學校，開價 \$149,000 龍啟明 645-2882 MICHELLE 686-4028

▲ 5208 ST. CATERINES 年半新溫哥華特式屋，33x98 地 2170 呎三上兩下，土庫完成，開價 \$196,000。黃光熙 謝松添

▲ 7160 ADAIR B.VY. 地大 66x139，樓上 3 房，樓下 1 房，柚木地板，保養地點，學校近 \$189,000。黃光熙 645-3232

▲ 825 西 14 街，城市屋兩層，三睡房，主人房有按摩浴缸，有地庫洗衣機，連車位兩個，\$195,000 黃光熙 688-7888

▲ 26 W. 63 AVE. 地大 33x127 樓上 2 房，樓下 1 房，兩房兩房，柚木地板，\$179,000 黃光熙 645-3232

▲ 7915 WOODHURST DRIVE, B.VY. 4 年新自建屋 59.93x125 地 3,000 呎 4 睡房，材料一流，開價 \$339,000 黃光熙 果實豐。

▲ 3635 WELLINGTON 44x145，樓上 4 房，樓下 1 房雙車房，交通佳，地點佳。黃光熙 645-3232 \$169,000

▲ 869 東 13 街 R.T. 5.33x125 什麼地三睡房，全新，有景，開價 \$129,900 黃光熙 MICHELLE

▲ 2795 東 25 街，近 SLOAN 39 年新 60x66 街角地，有廚房浴室，兩睡房樓上，土庫兩房，\$123,000 黃光熙 688-7888

▲ METRO TOWN 石庫街 風景一流，近一千呎，大露台，MICHELLE LIOT
▲ 9740-120TH ST. SURREY 14 年新靚屋，66x132 大地，3 層 7 睡房，4 浴室，共 40 53 呎，合大家庭，開價 \$144,900 黃光熙。謝松添。
▲ 777 CHILKO DR. (COQ.) 地大 53x112，樓上三房有景，大露台，有土庫，保養一流，開價 \$126,900 龍啟明。黃光熙。

▲ 6729 CAMBIE 街，地大 60x130，六睡房，三浴室，全新，環境好，減價 \$419,000 果實豐。潘錦明 688-7888

▲ 6151 GRANVILLE ST. 66x173.5 地 7 年新，三層共 5 房，土庫完成，有獨立廚房，開價 \$488,000 黃光熙 果實豐。

▲ 5807 HIGHFIELD B.VY. 2 層有景，地大 55x154，樓上 3 房，有泳池及 HOT-TUB 大減價 \$395,000 黃光熙 645-3232

▲ 5050 NORFOLK ST. B.VY. 靚買！靚買！66x106 地，四層 SPLIT 5 睡房，開價 \$149,000 黃光熙。劉麗芳。
▲ FRASERVIE 好區，五房，地大 40x136.20，開價 \$183,000 黃光熙。劉麗芳。

▲ 818 BLUE MTN ST. COQ. 30 年，63x125，兩房樓上，一房樓下，共 1900 呎，開價 \$118,900 黃光熙 謝松添。

▲ 8280 WEDGEWOOD ST. 56x109 大地近公園，樓上 3 房樓下 1 房，新屋頂，開價 \$129,000 龍啟明 645-2882 黃光熙 645-3232

▲ 2425 DUNDAS ST. 近 NANA/HO 33x122 正兩房兩房，樓上一房有景土庫完成兩房，開價 \$142,000 黃光熙。RALPH DER.

▲ NO. 1-1155 W. 10TH AVE. 5 年城市屋上二房二層 \$119,000。黃光熙 645-3232
▲ 市中心，二睡房豪華獨立屋，近 STANLEY PARK，96 呎，二浴室，首期只需一萬，林麗儀 MICHELLE 688-7888
▲ 7925 YUKON ST. 地大 50x145，地點一流，三層，新屋 \$309,000 劉麗芳

▲ 1008 西 50 街 52x125 地 38 年，兩層平房，雙重玻璃窗，近名校及購物中心，\$368,000 黃光熙

▲ 2089 西 18 街，13 年新，兩層平房，土庫兩房獨立廚房，共 2600 呎，近 MAGEE 中學，交通方便黃光熙。

▲ 2050 RENFREW BLVD. 33.5x120，交通方便近華城可出租，樓上 2 房，樓下 1 房，開價 \$129,000。龍啟明。黃光熙。

▲ 5050 NORFOLK ST. B.VY. 靚買！靚買！66x106 地，四層 SPLIT 5 睡房，開價 \$149,000 黃光熙。劉麗芳。
▲ FRASERVIE 好區，五房，地大 40x136.20，開價 \$183,000 黃光熙。劉麗芳。

▲ 818 BLUE MTN ST. COQ. 30 年，63x125，兩房樓上，一房樓下，共 1900 呎，開價 \$118,900 黃光熙 謝松添。

▲ 4150 BOUNDARY B.VY. 地大 50x122，上 3 下 2 大廚房，大露台，3 年新，全新廚房，開價 \$248,000 龍啟明 645-2882 黃光熙 645-3232

▲ 703 西 69 街 42.8x122.21 地 23 年新四房三層，柚木地板，寬大有景，保養一流，可立刻入住 \$299,900 果實豐。潘錦明
▲ 428 西 62 街 45x122 大地，風景美柚木地板有溫泉池，黃光熙。劉麗芳
▲ MAPLE 夾 50 街 KERRISDALE 區 43x160 大地，全新，雙車房，浴室，三層樓上，一房連廚房樓下 \$439,000 黃光熙。劉麗芳。

▲ 38 S RANELAGH B.VY. 有景，地區好，有 5 睡房，柚木地板，屋主急售，開價 \$184,900 龍啟明 645-2882 黃光熙 645-3232。

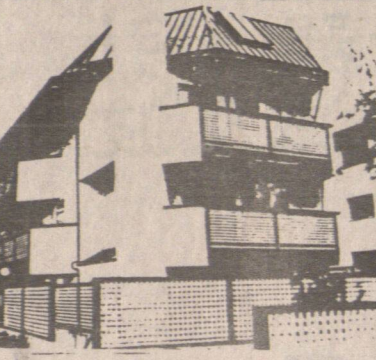
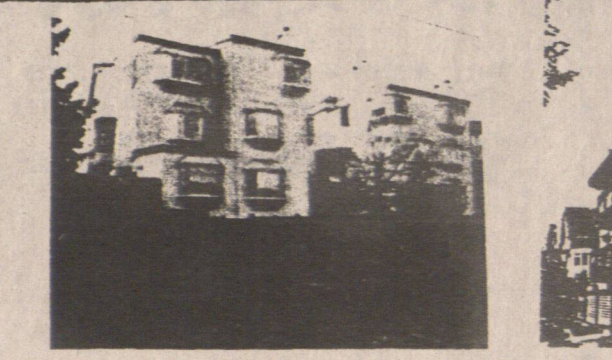
▲ 1655 夾 13 街近 COMMERCIAL，月租 \$550 33x122 什麼地只售 \$129,000 果實豐 688-7888

I.C. & I. DIVISION
商業
經理
梁寶琴
CHRISTINE LEUNG
Pager: 438-2333 #7011
Res: 263-4949
潘錦明
STELLA POON
Pager: 645-9293
Res: 420-0200

唐人街地旺
唐人街地旺，五商業舖位，樓上七千呎可做酒樓及寫字樓，街角地 50x120 梁寶琴。

唐人街地旺
片打東街三層後樓，25x122，三層租客，每層均有冷氣設備，業主可接受按揭，\$1,699,000 梁寶琴。
▲ 4656 至 4660 士打街 B.VY. 兩睡房 66x120，C4，大廚房，有冷氣，\$589,000 果實豐。潘錦明。
▲ 2532 FRASER ST. 八睡房獨立屋，土庫 5 萬元裝修費，每年收租 4 萬，開價 \$299,000 1934 TRIUMPH 全新，月收近四千元，價 \$353,000 有 17 萬按揭。

生意出讓
▲ 近 METRO TOWN 西餐館出讓，生意佳，年入 \$360,000 新裝修，晚飯新，租特平。梁寶琴。潘錦明 688-7888
▲ 果仔舖生意出讓，1304H，73AVE 日營 6 百元，另連晚飯及 64 9 收入。開價 \$25,000 黃光熙 645-3232
▲ 90 座位西餐館出讓，一流裝修，位於列治文最旺商場內，位於 SAFEMAY 隔鄰，生意最佳，開價 \$199,000，誠意者電梁寶琴：688-7888
▲ 1161 DAVIE 日本餐館出讓，70 座位，DAVIE 街一日本餐館，7 年經營，生意好，裝修特別，因出讓急讓 \$128,000 黃光熙 645-3232



五間新屋
東區 2000 呎，32.2x107.6
\$198,000
交通便，近學校。
梁寶琴。潘錦明
688-7888

1922 西 7 街
複式兩睡房獨立屋由 \$159,000 起
單層一睡房獨立屋 \$129,900
● 風景一流 ● 羅馬式浴缸 ● 還原優美 ● 全身鍍銀門 ● 樓上單位設有屋頂陽台
● 交通方便 ● 材料上乘 ● 地下電單車庫 ● 洗衣乾衣設備

▲ 3010 ONTARIO 東區價錢，西區設備，地區方便環境優美，有巴士直達唐人街及市中心，一睡房（複式）由 \$92,500。兩睡房（單或複式）由 \$93,900。
逢星期日，二至四時開放
梁寶琴。潘錦明

▲ No106-2544 DOUGLAS B.VY. \$160,000 汽車修理及車身修理中心急讓或出租 (\$1500 每月) 2400 平方呎樓上有 1700 呎。有儲物室 黃光熙 645-3232
▲ ALBERTA 省餐館生意連物業急售 90 座位，中西餐 45 座位有，另有 6 個羽毛球場 1.4 畝地 60 個泊車位請電黃光熙 688-7888
▲ NEW WEST 820-12TH ST. 街角大地，一睡房原屋，3800 呎，大停車場近住宅區，適合餐館 \$488,000
▲ STEVESTON 夾 NO2.RMD 萬八呎地，現正內外裝修，適合餐館自用或出租 \$450,000

▲ NEW WESTMINSTER 市中心超級市場雜貨店出讓，地點一流生意穩定，日營 1,300 以上，可賺元，可賺元，生意 \$529,000 黃光熙。潘錦明。
▲ 蘇沙區街角兩層獨立屋，地大，樓上三房住宅，開價十五萬餘。劉麗芳
▲ 工業製造廠，生意連物業連適合投資移民，十多年歷史，客戶訂單穩定，連存貨機器 \$419,000 梁寶琴。潘錦明 688-7888

▲ 1080 HOMER 街角地 100x120 五層高石庫樓，一伙租客，年入 \$125,000 開價 \$3,000,000。
梁寶琴。潘錦明。黃光熙。

你住跟頭個多世出初

世界
奇獵

A cartoon illustration of a man wearing a top hat and a suit, holding a cane and a small object. He is smiling and looking towards the viewer. The illustration is in a classic, stylized manner with bold lines and a limited color palette.

迷離堡區，置藏在一百六十呎長的甬道上，這條秘道直至最初才被發現。

英國還有兩座極華壯麗的古堡在市售，一座是位於修叫的「皇家天文台」，叫價六萬至一萬一千間。另一座是阿倫的「安伯利莊」，二百萬鎊。兩座都級物業是九世紀時築物，外型宏偉佔地廣闊，「皇家台」面積三百五十畝，有湖水圍繞，並墾，前者可以分成或全部出售。

英國以田野景色，上述的繁種牧場。

有得賣。價錢頗適中。

萬鎊的價錢成交，這個物業的前主人是八四年英國聖烈的大賽頭馬馬主，曾獲五十萬鎊的巨額獎金。

類似上述的繁雜場口仍有很多，叫價由廿多萬鎊至一百萬鎊不等。買入後多數經租賃事業，一般在是週歲拍賣會上選取良駒，然後推出賽馬，贏取代價，當然亦代馬主訓練練，現規模大的自設馬場，購買或租用舊馬場，買入後，如果能訓

或皆可一兩匹超級名駒，便很困難而大膽特賭，相反，如果運氣不佳，輸出來的都是下驢，便足以有賠本生意的出現。

此外，英國也有後臺在馬賽市場推出，其中一個在肯特郡的威斯多爾，曾叫價四十五萬鎊，是十二世紀時建立的，據說這個堡是英王亨利二世為他的情婦羅基爾而建的，其後羅基爾沒後他們的時候，羅基爾德便

變有

妻蘭，夫晨
「今日我唔返過工，你唔使辛苦以睇床，唔早餐！」
妻曰：「你總整好，等我嫁入嚟。」

英國老牌
歌星英高柏
確保定承認
針灸醫術神
奇無比，治
救了他的歌
壇保證遠
哮喘，病發
上癮練演唱
他往往在演
發作，呼吸

了，他的哮喘病，也挽
 救了他。他在兩年半前患上
 哮喘，痛苦不堪，無法在台
 事業面臨垮台邊緣。
 將將元退時，哮喘便
 好像成癮，



萬筒
 花
 深雪

物。剛巧一位中國外
他們接頭一次。
現了，哮喘竟被治
，在其後的兩週時
中，堪保定總共接
了四次針灸，癱瘓
然而愈，兩年沒有
發。「針灸救回」
的事業。」他說

BEFORE AFTER

FAST

688-8788 688-3212

地址：唐人街喜士定東街**356號**
356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

PERFECTION AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.
電話：253-7814

冇擔心

WE SPECIALIZE IN
EUROPEAN AND IMPORT CARS
ALSO DO OTHER MAKES
I.C.B.C. CLAMS
TOP QUALITY BODY WORK
FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
B.C. CERTIFIED WORKS GUARANTEED

電話：874-1960

經驗技師主理噴油

☆車架翻新、車身改裝
☆用料上乘、快捷妥當
☆手工精巧、歡迎比較
專人代閣下辦理 I.C.B.C
手續。

專人代閣下辦理 I.C.B.C 手續。

LD.

I.C.B.C.
CLAIMS
免費車借用

星期一至星期六營業

9:00 am — 6:30 pm
 * We specializing in imported cars
 * Conditionally guaranteed
 * Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU

榮獲B.C.省政府：

忠誠爲僑胞服務

聯邦及省政府執照

師長保證
技術精良
專業作工
信譽第一
價錢最平

陽光汽車修理中心

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.

550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

自備汽車零件部門
零件充足

在訪問泰國東難民營時 英首相要求越南 速由柬埔寨撤軍

【素林「泰國」七日電】正在訪問泰國的英國首相撒切夫人，今日在素林難民營，要求越南政府速由柬埔寨撤軍。撒切夫人是在訪問泰國東部難民營時，對記者發表上述談話。她說，英國政府對越南在柬埔寨的軍事行動，感到憂慮。她呼籲越南政府採取和平方式解決問題，並要求越南政府速由柬埔寨撤軍。撒切夫人是在訪問泰國東部難民營時，對記者發表上述談話。她說，英國政府對越南在柬埔寨的軍事行動，感到憂慮。她呼籲越南政府採取和平方式解決問題，並要求越南政府速由柬埔寨撤軍。

中國在大馬 設首家商行

【香港六日電】中國第一家商行，將於下月一日在馬尼拉正式開業。該商行名為「中國銀行馬尼拉分行」，資本額為一億馬尼拉比索。該行將為中國企業在菲律賓提供金融服務，並促進中菲貿易。該行將為中國企業在菲律賓提供金融服務，並促進中菲貿易。

台峽兩岸記者 在美舉行野餐

【華盛頓八日電】來自台灣和中國大陸的記者，昨日在華盛頓舉行了一場野餐。這是兩岸記者在美國舉行的首次正式聚會。與會者包括來自台灣和中國大陸的記者、學者及政府官員。他們在野餐中交換了意見，並就當前兩岸關係及國際形勢交換了看法。

論理新有家學科蘇 苗疫滋愛抗成製可

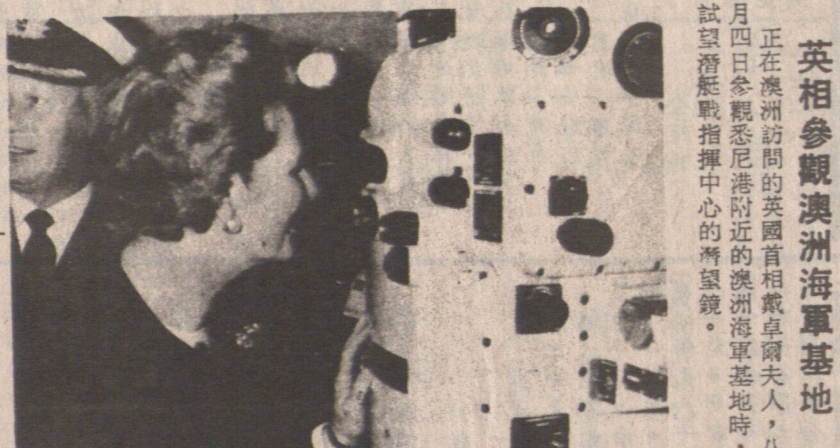
【莫斯科七日電】蘇聯科學家昨日宣佈，他們已成功地製成了一種可以抵抗愛滋病病毒（HIV）的疫苗。這項研究成果是在蘇聯科學院的一項會議上公佈的。科學家表示，這種疫苗可以防止病毒進入人體，並可以治療已經感染病毒的人。這項研究成果引起了國際社會的廣泛關注。

芬蘭已發明新藥 可大減心臟病危險

【倫敦八日電】芬蘭科學家昨日宣佈，他們已發明了一種可以大減心臟病危險的新藥。這種新藥名為「阿司匹靈」，可以防止血液凝固，並可以降低心臟病的發病率。科學家表示，這種新藥可以防止血液凝固，並可以降低心臟病的發病率。

兩國即將宣佈 聯合停火日期

【聯合國七日電】聯合國秘書長今日宣佈，他將與以色列和黎巴嫩政府進行談判，以達成一項聯合停火協議。秘書長表示，他將與以色列和黎巴嫩政府進行談判，以達成一項聯合停火協議。



英首相參觀澳洲海軍基地

正在訪問澳洲的英國首相撒切夫人，昨日參觀了澳洲海軍基地。撒切夫人是在訪問澳洲期間，對澳洲海軍基地進行參觀。她與澳洲海軍官員進行了會談，並對澳洲海軍的發展表示讚賞。

【華盛頓八日電】來自台灣和中國大陸的記者，昨日在華盛頓舉行了一場野餐。這是兩岸記者在美國舉行的首次正式聚會。與會者包括來自台灣和中國大陸的記者、學者及政府官員。他們在野餐中交換了意見，並就當前兩岸關係及國際形勢交換了看法。

【莫斯科七日電】蘇聯科學家昨日宣佈，他們已成功地製成了一種可以抵抗愛滋病病毒（HIV）的疫苗。這項研究成果是在蘇聯科學院的一項會議上公佈的。科學家表示，這種疫苗可以防止病毒進入人體，並可以治療已經感染病毒的人。這項研究成果引起了國際社會的廣泛關注。

【倫敦八日電】芬蘭科學家昨日宣佈，他們已發明了一種可以大減心臟病危險的新藥。這種新藥名為「阿司匹靈」，可以防止血液凝固，並可以降低心臟病的發病率。科學家表示，這種新藥可以防止血液凝固，並可以降低心臟病的發病率。

【聯合國七日電】聯合國秘書長今日宣佈，他將與以色列和黎巴嫩政府進行談判，以達成一項聯合停火協議。秘書長表示，他將與以色列和黎巴嫩政府進行談判，以達成一項聯合停火協議。

餐館出賣

位於市中心，環境優雅，設備齊全。有意者請洽：(416) 223-1234。

餐館出賣

位於繁華地段，生意興隆。有意者請洽：(416) 333-5678。

餐館出賣

位於商業區，交通便利。有意者請洽：(416) 444-9012。

屋主自賣新屋

位於高尚住宅區，環境優美。有意者請洽：(416) 555-1111。

屋主自賣新屋

位於市中心，交通便利。有意者請洽：(416) 666-2222。

屋主自賣新屋

位於郊區，環境清幽。有意者請洽：(416) 777-3333。

餐館出賣

位於市中心，環境優雅，設備齊全。有意者請洽：(416) 888-4444。

餐館出賣

位於繁華地段，生意興隆。有意者請洽：(416) 999-5555。

餐館出賣

位於商業區，交通便利。有意者請洽：(416) 100-6666。

餐館出賣

位於市中心，環境優雅，設備齊全。有意者請洽：(416) 200-7777。

餐館出賣

位於繁華地段，生意興隆。有意者請洽：(416) 300-8888。

餐館出賣

位於商業區，交通便利。有意者請洽：(416) 400-9999。

餐館出賣

位於市中心，環境優雅，設備齊全。有意者請洽：(416) 500-1010。

餐館出賣

位於繁華地段，生意興隆。有意者請洽：(416) 600-2020。

餐館出賣

位於商業區，交通便利。有意者請洽：(416) 700-3030。

餐館出賣

位於市中心，環境優雅，設備齊全。有意者請洽：(416) 800-4040。

餐館出賣

位於繁華地段，生意興隆。有意者請洽：(416) 900-5050。

餐館出賣

位於商業區，交通便利。有意者請洽：(416) 1000-6060。

屋主自賣新屋

位於高尚住宅區，環境優美。有意者請洽：(416) 111-2222。

屋主自賣新屋

位於市中心，交通便利。有意者請洽：(416) 222-3333。

屋主自賣新屋

位於郊區，環境清幽。有意者請洽：(416) 333-4444。

餐館出賣

位於市中心，環境優雅，設備齊全。有意者請洽：(416) 444-5555。

餐館出賣

位於繁華地段，生意興隆。有意者請洽：(416) 555-6666。

餐館出賣

位於商業區，交通便利。有意者請洽：(416) 666-7777。

餐館出賣

位於市中心，環境優雅，設備齊全。有意者請洽：(416) 777-8888。

餐館出賣

位於繁華地段，生意興隆。有意者請洽：(416) 888-9999。

餐館出賣

位於商業區，交通便利。有意者請洽：(416) 999-1010。

餐館出賣

位於市中心，環境優雅，設備齊全。有意者請洽：(416) 1010-2020。

餐館出賣

位於繁華地段，生意興隆。有意者請洽：(416) 2020-3030。

餐館出賣

位於商業區，交通便利。有意者請洽：(416) 3030-4040。

餐館出賣

位於市中心，環境優雅，設備齊全。有意者請洽：(416) 4040-5050。

餐館出賣

位於繁華地段，生意興隆。有意者請洽：(416) 5050-6060。

餐館出賣

位於商業區，交通便利。有意者請洽：(416) 6060-7070。

餐館出賣

位於市中心，環境優雅，設備齊全。有意者請洽：(416) 7070-8080。

餐館出賣

位於繁華地段，生意興隆。有意者請洽：(416) 8080-9090。

餐館出賣

位於商業區，交通便利。有意者請洽：(416) 9090-1010。

屋主自賣新屋

位於高尚住宅區，環境優美。有意者請洽：(416) 123-4567。

屋主自賣新屋

位於市中心，交通便利。有意者請洽：(416) 234-5678。

屋主自賣新屋

位於郊區，環境清幽。有意者請洽：(416) 345-6789。

餐館出賣

位於市中心，環境優雅，設備齊全。有意者請洽：(416) 456-7890。

餐館出賣

位於繁華地段，生意興隆。有意者請洽：(416) 567-8901。

餐館出賣

位於商業區，交通便利。有意者請洽：(416) 678-9012。

餐館出賣

位於市中心，環境優雅，設備齊全。有意者請洽：(416) 789-0123。

餐館出賣

位於繁華地段，生意興隆。有意者請洽：(416) 890-1234。

餐館出賣

位於商業區，交通便利。有意者請洽：(416) 901-2345。

餐館出賣

位於市中心，環境優雅，設備齊全。有意者請洽：(416) 012-3456。

餐館出賣

位於繁華地段，生意興隆。有意者請洽：(416) 123-4567。

餐館出賣

位於商業區，交通便利。有意者請洽：(416) 234-5678。

餐館出賣

位於市中心，環境優雅，設備齊全。有意者請洽：(416) 345-6789。

餐館出賣

位於繁華地段，生意興隆。有意者請洽：(416) 456-7890。

餐館出賣

位於商業區，交通便利。有意者請洽：(416) 567-8901。

餐館出賣

位於市中心，環境優雅，設備齊全。有意者請洽：(416) 678-9012。

餐館出賣

位於繁華地段，生意興隆。有意者請洽：(416) 789-0123。

餐館出賣

位於商業區，交通便利。有意者請洽：(416) 890-1234。

紅獅酒店及附屬賭場

來賓射擊服務，賭博項目豐富，環境優雅。請即訂位出發。

800-654-0888

華聲錄影電器傢俬公司

本公司今期特價品，再次推出三件頭梳化大特價。梳化、雙人座梳化、梳化椅。大平、特平，平到你笑。\$599.00 多種顏色選擇。

免費送貨

溫哥華洪門三慶紀念特刊徵文啟事

溫哥華洪門三慶紀念特刊，歡迎各界人士投稿。徵文主題為「洪門精神」。

5205 TAUNTON ST.

豪華住宅三睡房，樓下完成土庫有睡房一間，實木地板，有火爐，酒吧，靚街角位，交通方便，風景幽美。英電433-9602 或434-1431 CESAR JUAN 洽。

RENFREW HEIGHTS 靚屋

上層：三睡房，個半浴室，廚房。正層：三睡房，浴室，廚房齊備。開價：\$172,000。

REVENUE HOUSE

位於VICTORIA DRIVE 50呎 LOT，有五套房。開價：\$169,000。

INVESTMENT PROPERTY 實業投資

一英畝地位於BURNABY，倉庫24,364平方呎，現代化建築物，有六個單位，淨收入每年\$100,000。英電420-7457 G.T. O'CONNOR 洽。

魚王水族館

(專賣各種金魚, 日本名廠魚糧)

現在兩週年紀念, 大酬賓, 所有金魚除特價外一律買一送一, 日本名牌壽星獅頭魚糧, 原價17.99現只售8.39.

MAGNUM 330 FILTER 現售\$79.00

日本最靚 WISHPER 600 氣泵現售

21.99. 33加侖缸連燈只售\$59.00, 其它雜物除特價品外, 一律七五折.

地址: 748 E. HASTINGS

電話: 253-2633

加開夜至八時, 特價到八月十五號止

東方園藝

專鋪草皮, 換草皮, 鋪石仔, 樹皮, 洗屋, 做 RETAINING WALL, 倒樹, 修樹, 拔樹頭, 專剪大型草堂, 工精價實, 工具齊全

電話: 251-5629
253-4046

看完本報 請即定閱

訃告

馬門李氏梅芳女士(主)廣東台山廣海人(主)於一九八八年八月四日(農曆七月初二日)上午十一時三十分, 因病逝世, 享壽七十八歲。謹擇於八月十一日(農曆七月十一日)上午十一時, 在溫哥華溫哥華華人會館舉行安葬儀式。此訃。

哀子: 馬瑞明
哀女: 馬麗蓮
全泣叩

急賣

一、梳里區, 104大街70座位, 環境優雅, 交通便利, 適合自住或投資。
二、DOWNTOWN, 喜士定西街40座位, 交通方便, 適合自住或投資。
三、滿堂, 喜士定西街40座位, 交通方便, 適合自住或投資。
四、何仲生代理: 251-5629

哀謝

先嚴黃公亞海之喪, 承蒙親友蒞臨弔唁, 並惠賜輓聯, 治喪處: 387 QUEEN ST. W. VAN. B.C. V5Y 3J8

哀謝

先慈馬門李氏太夫人之喪, 承蒙親友蒞臨弔唁, 並惠賜輓聯, 治喪處: 387 QUEEN ST. W. VAN. B.C. V5Y 3J8

訃告

先慈馬門李氏太夫人之喪, 承蒙親友蒞臨弔唁, 並惠賜輓聯, 治喪處: 387 QUEEN ST. W. VAN. B.C. V5Y 3J8

哀子: 馬瑞明
哀女: 馬麗蓮
全泣叩

訃告

先慈馬門李氏太夫人之喪, 承蒙親友蒞臨弔唁, 並惠賜輓聯, 治喪處: 387 QUEEN ST. W. VAN. B.C. V5Y 3J8

訃告

先慈馬門李氏太夫人之喪, 承蒙親友蒞臨弔唁, 並惠賜輓聯, 治喪處: 387 QUEEN ST. W. VAN. B.C. V5Y 3J8

忠誠鮮花發行

TRANS CANADA FLORISTS LTD.
1259 Frances Street Vancouver BC
電話: 255-9599

舖價福花喜精盆各
後錢壽球慶心栽類
泊公花襟花設樹鮮
車道圈花籃計木花

CLARK DRIVE
FRANCES STREET

電話: 255-9599

舖價福花喜精盆各

後錢壽球慶心栽類

泊公花襟花設樹鮮

車道圈花籃計木花

CLARK DRIVE

FRANCES STREET

電話: 255-9599

舖價福花喜精盆各

後錢壽球慶心栽類

泊公花襟花設樹鮮

車道圈花籃計木花

CLARK DRIVE

FRANCES STREET

電話: 255-9599

舖價福花喜精盆各

後錢壽球慶心栽類

泊公花襟花設樹鮮

車道圈花籃計木花

CLARK DRIVE

FRANCES STREET

電話: 255-9599

舖價福花喜精盆各

後錢壽球慶心栽類

泊公花襟花設樹鮮

車道圈花籃計木花

CLARK DRIVE

FRANCES STREET

電話: 255-9599

舖價福花喜精盆各

後錢壽球慶心栽類

泊公花襟花設樹鮮

車道圈花籃計木花

CLARK DRIVE

FRANCES STREET

電話: 255-9599

舖價福花喜精盆各

後錢壽球慶心栽類

泊公花襟花設樹鮮

車道圈花籃計木花

CLARK DRIVE

FRANCES STREET

電話: 255-9599

舖價福花喜精盆各

後錢壽球慶心栽類

泊公花襟花設樹鮮

車道圈花籃計木花

CLARK DRIVE

FRANCES STREET

電話: 255-9599

舖價福花喜精盆各

後錢壽球慶心栽類

泊公花襟花設樹鮮

車道圈花籃計木花

CLARK DRIVE

FRANCES STREET

電話: 255-9599

舖價福花喜精盆各

後錢壽球慶心栽類

泊公花襟花設樹鮮

車道圈花籃計木花

CLARK DRIVE

FRANCES STREET

電話: 255-9599

舖價福花喜精盆各

後錢壽球慶心栽類

泊公花襟花設樹鮮

車道圈花籃計木花

CLARK DRIVE

FRANCES STREET

電話: 255-9599

舖價福花喜精盆各

後錢壽球慶心栽類

泊公花襟花設樹鮮

車道圈花籃計木花

CLARK DRIVE

FRANCES STREET

電話: 255-9599

舖價福花喜精盆各

後錢壽球慶心栽類

泊公花襟花設樹鮮

車道圈花籃計木花

CLARK DRIVE

FRANCES STREET

電話: 255-9599

舖價福花喜精盆各

後錢壽球慶心栽類

泊公花襟花設樹鮮

車道圈花籃計木花

CLARK DRIVE

FRANCES STREET

電話: 255-9599

舖價福花喜精盆各

後錢壽球慶心栽類

泊公花襟花設樹鮮

車道圈花籃計木花

CLARK DRIVE

FRANCES STREET

電話: 255-9599

舖價福花喜精盆各

後錢壽球慶心栽類

泊公花襟花設樹鮮

車道圈花籃計木花

CLARK DRIVE

FRANCES STREET

電話: 255-9599

舖價福花喜精盆各

後錢壽球慶心栽類

泊公花襟花設樹鮮

車道圈花籃計木花

CLARK DRIVE

FRANCES STREET

電話: 255-9599

舖價福花喜精盆各

後錢壽球慶心栽類

泊公花襟花設樹鮮

車道圈花籃計木花

CLARK DRIVE

FRANCES STREET

電話: 255-9599

舖價福花喜精盆各

後錢壽球慶心栽類

泊公花襟花設樹鮮

車道圈花籃計木花

CLARK DRIVE

FRANCES STREET

電話: 255-9599

舖價福花喜精盆各

後錢壽球慶心栽類

泊公花襟花設樹鮮

車道圈花籃計木花

CLARK DRIVE

FRANCES STREET

電話: 255-9599

舖價福花喜精盆各

後錢壽球慶心栽類

泊公花襟花設樹鮮

車道圈花籃計木花

CLARK DRIVE

FRANCES STREET

電話: 255-9599

舖價福花喜精盆各

後錢壽球慶心栽類

泊公花襟花設樹鮮

車道圈花籃計木花

CLARK DRIVE

FRANCES STREET

電話: 255-9599

舖價福花喜精盆各

後錢壽球慶心栽類

泊公花襟花設樹鮮

車道圈花籃計木花

CLARK DRIVE

FRANCES STREET

電話: 255-9599

舖價福花喜精盆各

後錢壽球慶心栽類

泊公花襟花設樹鮮

車道圈花籃計木花

CLARK DRIVE

FRANCES STREET

電話: 255-9599

舖價福花喜精盆各

後錢壽球慶心栽類

泊公花襟花設樹鮮

車道圈花籃計木花

CLARK DRIVE

FRANCES STREET

電話: 255-9599

舖價福花喜精盆各

後錢壽球慶心栽類

泊公花襟花設樹鮮

車道圈花籃計木花

CLARK DRIVE

FRANCES STREET

電話: 255-9599

舖價福花喜精盆各

後錢壽球慶心栽類

泊公花襟花設樹鮮

車道圈花籃計木花

CLARK DRIVE

FRANCES STREET

電話: 255-9599

舖價福花喜精盆各

後錢壽球慶心栽類

泊公花襟花設樹鮮

車道圈花籃計木花

CLARK DRIVE

FRANCES STREET

電話: 255-9599

舖價福花喜精盆各

後錢壽球慶心栽類

泊公花襟花設樹鮮

車道圈花籃計木花

CLARK DRIVE

FRANCES STREET

電話: 255-9599

舖價福花喜精盆各

後錢壽球慶心栽類

泊公花襟花設樹鮮

車道圈花籃計木花

CLARK DRIVE

FRANCES STREET

電話: 255-9599

舖價福花喜精盆各

後錢壽球慶心栽類

泊公花襟花設樹鮮

車道圈花籃計木花

CLARK DRIVE

FRANCES STREET

電話: 255-9599

舖價福花喜精盆各

後錢壽球慶心栽類

泊公花襟花設樹鮮

車道圈花籃計木花

CLARK DRIVE

FRANCES STREET

電話: 255-9599

舖價福花喜精盆各

後錢壽球慶心栽類

泊公花襟花設樹鮮

車道圈花籃計木花

CLARK DRIVE

FRANCES STREET

電話: 255-9599

舖價福花喜精盆各

後錢壽球慶心栽類

泊公花襟花設樹鮮

車道圈花籃計木花

CLARK DRIVE

FRANCES STREET

電話: 255-9599

舖價福花喜精盆各

後錢壽球慶心栽類

泊公花襟花設樹鮮

車道圈花籃計木花

CLARK DRIVE

FRANCES STREET

電話: 255-9599

舖價福花喜精盆各

後錢壽球慶心栽類

泊公花襟花設樹鮮

車道圈花籃計木花

CLARK DRIVE

FRANCES STREET

經驗車辦
大展覽圖
請剪下並寄回
姓名：_____
地址：_____
電話：_____
截止日期：8月15日

請經驗工業車衣
長工或散工略懂英語，每小時五元起，有意者請到 HEAVENLY BODIES NO. 350-70 E. 2ND AVE. 電話：874-6241

請經驗工業車衣
長工或散工略懂英語，每小時五元起，有意者請到 HEAVENLY BODIES NO. 350-70 E. 2ND AVE. 電話：874-6241

請經驗工業車衣
長工或散工略懂英語，每小時五元起，有意者請到 HEAVENLY BODIES NO. 350-70 E. 2ND AVE. 電話：874-6241

請經驗工業車衣
長工或散工略懂英語，每小時五元起，有意者請到 HEAVENLY BODIES NO. 350-70 E. 2ND AVE. 電話：874-6241

請經驗工業車衣
長工或散工略懂英語，每小時五元起，有意者請到 HEAVENLY BODIES NO. 350-70 E. 2ND AVE. 電話：874-6241

招請有經驗單針車衣工人數名，件工計薪，待遇從優。
有意者，請來 144 東 7 街面談。
MARJORIE HAMILTON LTD.
144 E. 7th AVE.
VANCOUVER, B.C. V5T 1M6
ATTN: ANGELA

招請有經驗手剪樣版裁床技工，起版工人，單針車衣工人數名。件工計薪，待遇從優。有意者請來：144 東 7 街面談。

請經驗工業車衣
長工或散工略懂英語，每小時五元起，有意者請到 HEAVENLY BODIES NO. 350-70 E. 2ND AVE. 電話：874-6241

招請有經驗單針車衣工人數名，件工計薪，待遇從優。
有意者，請來 144 東 7 街面談。
MARJORIE HAMILTON LTD.
144 E. 7th AVE.
VANCOUVER, B.C. V5T 1M6
ATTN: ANGELA

招請有經驗手剪樣版裁床技工，起版工人，單針車衣工人數名。件工計薪，待遇從優。有意者請來：144 東 7 街面談。

請經驗工業車衣
長工或散工略懂英語，每小時五元起，有意者請到 HEAVENLY BODIES NO. 350-70 E. 2ND AVE. 電話：874-6241

招請有經驗單針車衣工人數名，件工計薪，待遇從優。
有意者，請來 144 東 7 街面談。
MARJORIE HAMILTON LTD.
144 E. 7th AVE.
VANCOUVER, B.C. V5T 1M6
ATTN: ANGELA

招請有經驗手剪樣版裁床技工，起版工人，單針車衣工人數名。件工計薪，待遇從優。有意者請來：144 東 7 街面談。

請經驗工業車衣
長工或散工略懂英語，每小時五元起，有意者請到 HEAVENLY BODIES NO. 350-70 E. 2ND AVE. 電話：874-6241

邵氏遠東戲院

德寶院線 684-7733



劉德華、葉德嫻、周海媚

影評：觀眾大讚好戲！一部令你事畢生難忘之感人巨片！

Ma Ma I Love You

麥當雄 88 激情片霸

第二週

法內情

副片

請差爺

唔似係差爺 頭頭方是管

梅艷芳 梁朝偉 曾華倩 呂方

午夜場優先獻映 (星期五、六)

黃 馮 林 李 馬 新 曾 吳
澤 德 麗 麗 師 士 國
雲 帆 蓮 珍 人 偉 漢

舞跳續機

片打街積善街阻車路障

歡迎中國象棋隊

定十一晚宴請
歡迎參加

【雲訊】中國象棋隊已決定於八月十一日到達本埠，此間中國象棋會暨中華文化中心聯合主辦賽事。節目編排如下：

是日下午一時，該團訪問中華會館，一時半訪問文化中心，晚上六時半設歡迎宴會於漢宮酒樓，餐券每位二十元，代售餐券是文化中心。各界人士欲贈贈手采，請從速購券，以免向隅。屆時各僑團與棋友歡叙一堂，至為熱鬧。

八月十二日晚上七時半，在文化中心舉行比賽；八月十三日下午一時半，亦在中華文化中心舉辦友誼賽；同時由中國象棋特級大師李群以一對八開門表演賽。認真精彩，堪稱地獄空前，良機將至，請勿錯過欣賞云。

年經歷店民簡建平
(士達扎拿區業主
住家協會創辦人之
一)、華辦商會代
表曾宗敬、該區柏
文樓業主黎丕氏、
士達扎拿區業主
與住家協會委員歐
汝雄、李松盛等
惠林、李祖盛等
出席作証，由盧紳
父、潘牧師、簡建
平、曾宗敬、麥丕
氏等發言：極力主
張市府應遵守諾言
拆除該路障。該路
障是由於一九八六
年三月臨時性而設

在救急時，有失
間性，使居民有
命及產業之危險
故力主張拆除該
障，恢復交通。
府交通部、警察
、消防局代表，
力言主張拆除該
障，同意居民代
表之意見。討論結
果，市參事交通委
會投票：贊成拆
二票，反對拆除
一票。該委員會
該次討論結果提
市參事會作最後
議決，市府於
七月廿六日議決

時生路市局路表員除將交作
該英文班（English）已有十八年的歷史，現有學生二百六十多名是新生，少數是舊英。該英文班重新開辦，仍是華人團結一致的成果，為英文班重開辦，使英文

定重新開辦位於華僑公立學校之英文班課程（SOON HONG CANALAN），這是華人社區的喜訊。


洪門民治黨達權社聯合通告

洪啓者：雲埠洪門民治黨，達權社，因有要事多項，特定於本月十四日（星期日）下午一時與月會同時在本黨部舉行，務希全體黨員、社員依時出席參加，以利進行。

此佈

中國洪門民治黨駐加總支部
雲支部 達權社
洪門體育會 實業部同啓

一九八八年八月八日

下：「關於拆除在片打街及戲善街之路障、及在該街設立停車標誌」之間題：

○交山市府工程部門，負責向該區居民徵詢民意，應否拆除該路障。

○通令市府計劃部：士達孔拿區列入爲研究地方發展計劃之一部份。

○開市府工程部將會向士達孔拿區華英語班終獲勝利

(雲訊)溫哥華社區學院最近決

居民徵詢意見，有信件發給各居民，提出兩項問題，請求居民答覆：

○保持建立永久性路障。

○拆除路障，恢復原狀交通。

希諸士達孔拿居民須要留意該項選舉，收到時必須派好寄回市府，爲了我們安全計，請在拆除路障項目下劃一交叉。

一波三折

九月復課

班學生會主席曾德輝曾領導學生遊行示威以及發動簽名請願運動。

與此同時，學生會邀請自由黨東區國會議員侯選入梁立有爲學生代表，協助哥拿先後多次與溫哥華社區學區主席保羅展開談判。當時保羅態度強硬，梁立有君義正詞嚴，發揮理力，同時又發動華僑社團簽名支持及寫信給省政府投訴，得到中西新聞媒介大力支持，最後省政府專上教

育廳再發款五經費給英語第五課程（E.L.P.R.A.G.E.M.）社區學區主席終於同意九月新開班。

學生會主席希望各同學持聯絡，於九月新登記入學，曾君還到學領袖，新聞界持及簽名支持的僑胞致以萬之感謝！

（尚有社團週刊在第六版）

(排名不分先後)

馬錦華先生，梁兆基先生及皇家銀行緬甸街分行隊伍
謝賢，狄波拉伉儷及惠安針織製衣廠隊伍
香港僑商會
沈殿霞小姐
何守信先生
江河先生
歐陽亦凡會計師行
B.C. CROWN CORPORATION 僱員隊伍
B.C. TELEPHONE EDUCATION CENTRE
Y.W.C.A. FITNESS CENTRE
低陸平原滿地可銀行
加拿大信託公司華埠分行
滙豐銀行一至三隊
帝國商業銀行華埠分行
億兆信託公司華埠分行
加拿大及荷理活演員隊伍
國泰電視
CENTENNIAL 講藝社
華埠獅子會
中華會館
振華聲藝術研究社
梁氏宗親會
中僑互助會歷屆董事及顧問
中僑互助會現任董事
中僑互助會耆英手冊
中僑互助婦女組
中僑互助會職員一至三隊
中僑互助會耆英組一至五隊
中僑互助會松鶴天地
聖保祿女書院同學會第一及第二隊
CHINATOWN NEWS

加拿大通用汽車公司
(GENERAL MOTORS OF CANADA LTD.)
MARCO POLO DEVELOPMENT COMPANY LTD.
公益金職員隊伍
公益金籌委組隊伍
華仁書院舊生會
新之美餅家
PARK GEORGIA GROUP 及隊伍
PAGE BROOK HOTEL
WEST COAST COMMODITIES INC.
AERO GARMENTS
PERPETUAL INSURANCE SERVICE LTD.
珠城海鮮酒家
SPLASHDOWN PARK
中華特價中心
美心餅店
奇華餅店
全加鐵城崇義總會暨體育會
加拿大全國中文電視
華人牙醫會
中華文化中心
GREAT NATION ENTERPRISE LTD.
香港大學同學會
喇沙中學同學會
華僑之聲
黎明之聲
中文報業聯營公司
星島日報
大漢公報
公益金董事隊伍
1988 公益金溫哥華商業發展隊伍

特此鳴謝

百萬行籌備委員會謹啓
一九八八年七月二十八日



美人魚絲苗白米

美國米中之天皇巨星

MERMAID

LONG GRAIN RICE

美人魚絲苗白米孕育於陽光充沛、土地肥沃、空氣清新之美洲田園，吸納大地精華，粒粒天之驕籽且曾經多年之品種改良及先進機械加工及包裝，每包附有出廠日期，保證米質新鮮、米色潔白，價錢大眾化，識飲識食人士定必喜愛。

爲慶祝美人魚白米在加西銷售一週年紀念之同時向各用戶致十二萬分謝意亦趁此向各界敬告美人魚絲苗白米亦將不日在加東上市。

入口商：BFS TRADING INC.
總經銷：中興有限公司
電話：(604) 324-7411

出品：美國康密米業有限公司
COMET RICE INC.

歡迎各商號代售

企圖自殺的之中，李利、芳兒相繼而亡。幸還一個眼疾的張想生自己那地相救而活了，現在便向他討一頓飯吃，却把病中的李利，活活餓死在床上了。這好容易才得有機會究竟有他多少錢？一百萬富貴開心。這好容易才得有機會究竟有他多少錢？一百萬富貴開心。

出來。

他低是廿四歲人，生命中有十四年是與種很難過的窮困掙扎，而在此之前他一面做大企業巨頭了。第三次，他運氣好得難以想像。他正對中了他自己的腦部有關的地方。驚人的醫生說，那顆點二口徑槍傷他的腦很少能留好轉機幾重要的大動脈。他的心理醫生李亨利和蘇利奧醫生說，低至左左左右右一毫米，李亨利就會死去。然而由李亨利對中間問題，使那部份的細胞通了電流，李利的病便好了。

李利的弟弟李若十歲的時候開始，他要裝成失常乾淨整潔。他要開書櫃門就要個小時才肯開上，由於其上的每個容器中，的食物都要擺列，排列到合意為止。到了十五歲時，低是洗手浴有一件小事是要洗廿五次，洗一個沐浴有時要用八小時，放尿時他可能要用四個半鐘頭才能完成他的收拾儀式。他說：「我要找出那些舊的便盆樣式。」

什麼家課！但是他不甘心，會檢查再檢查四十或五十次。我會把儲物櫃開五六六次，以決定裏面有些什麼。開開五六次，我又要去書架上翻下四次，看好了時候我又要把書架翻四五十次以上，剛好我

滑水冠軍七金剛
兄弟同心利斷金

嘩！各埠到呢幅威水照片，就知道今日為位介紹威水，威水過度啦！

威哥七金剛，係美國已經出晒名。佢哋自從清水七金剛之後，簡直係天下無敵。

本來呢七位威哥，分別係美國滑水運動嘅好手。佢哋亦曾互相較過，睇識英雄重英雄嘅形之下，七金剛俾正式成立。

滑水七金剛，係已經享譽歐美兩地。每一次表演，都大把觀眾，嘩掉場。

由玩清水運動，變咗表演，連呢七位威哥，事前都估唔到會咁威嘅！

每一位威哥，都已經成為富貴各位，唔係嘅咁多嘅咯！但係係有人嘛！



熱搞到

如盛夏般悶熱，在東京同時發生五起搶劫銀行的案件。首先是一名叫西田鐵造的男子手持菜刀出現在大阪市淀川區的相互銀行淡路支店，時間是下午二點五十分，從女行員手中搶奪三百萬日圓後拔腿狂奔，受到男行的追趕和過路羣衆的包圍。

優
(鄧強)
(保持優)

夏日放
推出
· 加
· 迪
· 迪
· 班
· 黃
· 美
及 · 卑

凡冲晒菲林
放大 5"x7"
星期五下午
得獎者可免
質自備旅
由國際錄
設電腦訂
情或報名

艾迪摩菲這位荷里的千面笑匠，自從一成名後，便立即開始拍片。難怪圈中各

開麥拉
千面


 QUALITY TOURS
 詳細價錢 日期行程
 歡迎親臨索取
 * 住 *
 * 特 *
 查詢

艾迪摩非要打鐵趁熱

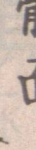
傅傑

一個偶，因為我獨佔着透我的心事。在這本傳內，米高家僅遠別根與南希兩人。

艾迪摩並非是個十面笑匠。的，便是電影的收入，可以全部自己擁有製作公司，最主要的所當然的。他自資開氣，所以求利也是示，既然如今自己有錢。就是連艾迪摩非也繞。大謂他是名聰明仔不必受別人的合約所不必然別人的合約所

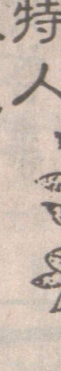
米學裏出的列根的草你革家

送禮講心意・人參夠體面



Trading Co.

76A 1S9

推薦
 人民共和
 特產
 人參

 行 B
 Vancouver, I

跳下，一百呎相等於十層樓高，他能夠只是受了輕傷，也算奇跡。藝高人巨大的

特
朝鮮民主
開
野



參
ender Street
684-3563

面來說，我經常被南施

嘔！救命呀！好乾旱呀！

氣大燄，最近天氣太熱，世界各地，簡直反常！

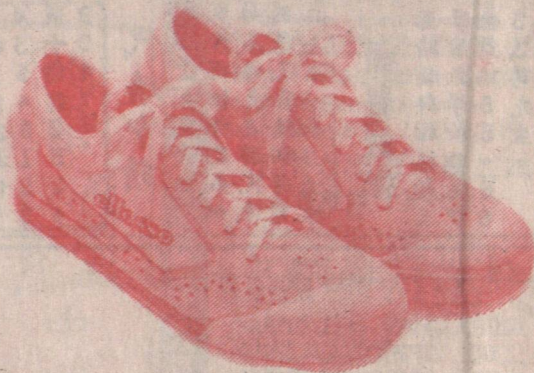
獵奇客專欄

呢度係美國其中一個州，已經成有雨落，好悲

腰入院)。

節省 60% - 70%

shoes
ellesse



意大利頂級網球及緩跑鞋，
男裝、女裝及童裝款式俱備
售價由 \$16⁹⁵ — 18⁹⁵ 欲免向隅
購買從速

北溫哥華 PEMBERTON 街 1515 號
(由十五街入) 七天營業，由上午十時至下午六時

986·0207



QUALITY TOURS

優質旅行社

(鄧強慶製作公司附屬機構)
 (保持優良質素，精選歡樂旅途！)



詳細價錢日期行程
 歡迎親臨索取

夏日旅遊旺季，
 推出多種熱門旅行團

- 加東岸十日遊
- 迪士尼三藩市八日航空團
- 迪士尼三藩市十日巴士團
- 班芙及艾民頓六日遊
- 黃石公園十日遊
- 美國西北海岸三日遊
- 及 · 卑詩內陸三天遊



送

免費贈送
 不限名數

天天出發

- 西雅圖一天遊
- 域多利一天遊
- 大溫哥華一天遊

凡冲晒菲林滿 20 張或以上均可獲贈送
 放大 5"x7" 一張，另更有機會獲得
 星期五下午四時公佈。
 得獎者可免費參加優質之一日團。

- * 優質自備旅遊車，團友更可欣賞精彩錄影帶
 (由國際錄影中心供應)
- * 特設電腦訂位服務，代售各地特價廉機票，快速！價廉！

查詢詳情或報名地址：223 KEEFER (奇化街) 電話：684-7551

特別推薦

朝鮮民主人民共和國

開城特產

野生人參

送禮講心意・人參夠體面

北韓野生參・物輕情義厚

代理商

北京參茸行 *Beijing Trading Co.*

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9

Tel: (604) 684-3563